

## Az egyiknek sikerül...

Feltűnően rövid idő alatt érkezett el Vaida Sándor kabinetje a koncentrációs kormány-kisérletektől a tiszta pártkormány egybekovácsolásáig. Tagadhatatlan, hogy a pártkormány megalakításában nagy segítségére voltak mind azok a pártok, amelyek nyílt sisakkal, vagy kerülő utakon kezdett guerilla-csetepatékkal igyekeztek meggyújtani megbízásának sikerét, mert mindegyik arra számított, hogy ha Vaidának nem sikerül, majd megunja a követi Titulescut és akkor majd újra egy másik politikus kerül sorra. Az egyiknek sikerül, a másiknak nem. Vaidának sikerült és most újra elkezdődik a családott pártok féktelen politikai propagandája — a kormány ellen.

Reménytelenség feladatra vállalkozik az, aki az egymást cseplülő verekedők között arról prédikál, hogy jobb lenne, ha inkább a saját házukatánál sepernének. Számtalanszor megtörtük ezen a helyen, hogy a politika célja mégsem az, hogy az egyes pártok nagy csinnadrattával egybekötött zenés tömegverekedéseket produkáljanak az ország színe előtt, hanem kétséget kizáró módon az volna kötelességük, hogy az ország érdekeinek szem előtt tartásával lehetőleg mindig az együttműködés lehetőségeit igyekezzenek megtalálni, ha kell, saját áldozat-hozásuk útján is. Vaida Sándor elégszer bebizonyította az utóbbi évek alatt, hogy mennyire ismeri kívül-belül az ország kormányzatának hibáit, az egyes országrészek különböző, egymástól eltérő állami adminisztrációs rendszerét, amelynek eddig sikerült lassacskán tönkretenni a kisebbségek által lakott területek egész gazdasági életét. Az előző nemzeti-parasztpárti, liberális, avereskánus kormányok lassanként felőrölték e területek iparát, kereskedelmét, mezőgazdasági és állattenyésztési munkaterületeit: a Iorga-kormány pedig lehengerelte még azt a társadalmi osztályt is, amelyet az államtól nyert jövedelmén keresztül, úgy ahogy alimentálni tudta a munka nélkül szűkölködő ipart, a vásárlótól elszokott kereskedelmet és a szabadfoglalkozású társadalmi osztályok ezerfelé szétágazó rétegeit. Vaida Sándor, aki éles kritikát mondott az egyenlőtlen elbánás politikai rendszeréről Erdélyben a Bánság védelmében, bizonyára tudja, hogy mit kell cselekednie, hogy mindez megváltozzék. Meglátjuk, hogy azon a rövid úton, amely Kolozsvárról a királyi palotába vezette újra útját, mit tanult újra és — azóta mennyit felejtett...?

Aradváros és a megye magyarsága minden esetre elvárja, hogy az új kormány nem kiene idegenből hatóságai vezetőket sem a prefektusi, sem a polgármesteri székbe. A mi sorsunkat csakis olyan férfiak intézhetik, akik itt nőttek fel közöttünk, ismerik a mi helyzetünk ügyét-baját. És akik velünk együtt tudják, mi mindenre van szükségünk. Olyan férfiakra várunk, akik megismerve, csak becsülni tanulták meg a magyar nép faji értékeit, egyenes jellemét, igazságszeretetét és munkakészségét. A magyar ember mindig kimondja azt, ami a szíven fekszik és ezért az egyenes-ségeért cserébe elvárja, hogy ugyanolyan becsületes őszinteséggel közelítsenek feléje. Arad magyarsága mindig tudta, mi a kötelessége az állammal és a kormányhatalommal szemben, de megköveteli és elvárja, hogy éppen az egyik legrégebbi erdélyi politikus kormánya fogja tudni, mivel tartozik a magyarságnak.

Vaida Sándor választási kabinetje most a választások nagy kampányainak előkészítéséhez látott. Nem tagadjuk, ezenfelül is van még más egyéb feladata, mely sürgős megoldást kíván. Am minden országos probléma, minden megoldásra váró kérdés mellett a választási kormány egyik legnagyobb feladata az a vá-

## Tiszta nemzeti-parasztpárti kormány alakult

A miniszterek átvették hivatalukat — Koncentrikus támadás a kormány ellen — Egységes ellenzéki blokk — Megakadtak a tárgyalások a nemzeti-parasztpárt és Bratianu György pártja között

## A Népszövetség pénzügyi szakértőjének kiküldését kéri a Vaida-kormány

Vaida kormánya a mai napon megkezdte működését. Ezzel egyidejűleg pedig ország-szerte megindultak a választási előkészületek, amelyek igazolják mindazok feltevését, akik az eddigieknél is élesebb, izgalmasabb harcot jósoltak. A parlamenti választások — mint beavatott körök mondják — július hetedikén lesznek és alig esünk át ezeknek izgalmain, máris új választások előtt állunk. *Június tizenötödikén ugyanis lejár az interimár-bizottságok mandátuma és így sor kerül a községt választások lebonyolítására is.*

Az egyes pártok körében egy másik figyelemreméltó akció is megindult, amely a választási prémiumok eltörlését célozza. A prémium eltörlésének illuzióriussá tette a polgárok akaratainak igaz megnyilvánulását, mert olyan hallatlan előnyt biztosított a mindenkori kormánypártnak, amelyet ellensúlyozni nem lehetett. A sors ironiája, hogy a prémium eltörlését célzó mozgalma a liberális-párt indította meg, ugyanaz a párt, amely megszavazta az arról szóló törvényt és amely a legközelebbi választásnál már a maga bőré-

érezte a prémium-rendszer hátrányait. Miután azonban éppen a nemzeti-parasztpárt folytatta a legélesebb harcát a prémiumok ellen, remélhető, hogy sor kerül annak eltörlésére, még az új választások lebonyolítása előtt.

A mai bucaresti-i eseményekről egyébként az Aradi Közlöny bucaresti-i tudósítója az alábbiakat jelenti:

Vaida Sándor miniszterelnöknek Bratianu Györggyel folytatott tárgyalásai ma déli egy órakor közölte Vaidával, hogy a délutáni órákban adja meg végleges választát. Politikai körök szerint akár megtörténik a délutáni folyamán a két párt közötti megállapodás, akár nem, *ma délután feltétlenül kiegészítik a kormányt és az új miniszterek leteszik az esküt.* Az első minisztertanács ma este lesz.

Mironescu pénzügyminiszter ma délután vette át hivatalát. A pénzügyminiszteriumból a Banca Nationalához ment és résztvett az igazgató-tanács ülésén. Az ülésen pénzügyi és valutáris problémákat tárgyaltak.

## „A liberális-párt egyedül nem kerülhetett kormányra“

A déli órákban tartotta ülését a nemzeti-parasztpárt végrehajtó-bizottsága is. Az ülésen Mihalache elnököt, aki nagyszabású expozét tartott. Kijelentette, hogy a párt minden támogatást megad a koncentrációs-kormányt. A liberális-párt egyedül nem kerülhetett kormányra, mert ez a párt adta meg a zsirót Iorga Miklós kormánya működésének és párt-ellenes akcióinak. Megállapította, hogy az új kormány helyzete rendkívül nehéz. Vaida miniszterelnök súlyos feladatok előtt áll, de a párt bizik benne, ismerve tehetségét és jellemét. Az új kormány nagy igéretet nélkül veszi át a hatalmat, azonban mindent megtesz az ország problémáinak megoldására. A párt a maga részéről minden támogatást megad a kormánynak. Mihalache után Madgearu és Iunian szólaltak fel, akik az új választások fontosságát hangsúlyozták, majd ama reményüknek adtak kifejezést, hogy a párt győztesen kerül ki a választásokból.

Beavatott politikai körök véleménye szerint Vaida kormánya a Népszövetség egyik pénzügyi szakértőjének kiküldését fogja kérni az ország pénzügyi helyzetének felülvizsgálására. Ez lesz az első lépés a Népszövetség pénzügyi bizottsága és az ország pénzügyi körei közötti kapcsolat létesítésére, amit Iorgaék elhanyagoltak.

Vaidaék ellen már megindult az erős támadás lesz, amelyet saját magával szemben kell eldöntenie. Amédön a hatalom birtokában újra válasz-úthoz érkezett, hogy merre indul: a tartományi politika további kizsákmányolásának útján, vagy Erdellyel és Bánsággal

kampány. Goga Octavian lapja, a „Tara Noastra“ rendkívül erős hangon ír a kormányról. A lap szerint a nemzeti-parasztpárti vezetők ellen a multban súlyos vádak emeltek és ezek a vádak azóta megerősödtek. A Tara Noastra a nemzeti-parasztpárt vezéréit a nép elnyomóinak deklarálja. A többi ellenzéki lap szintén erős hangon támadja Vaidát. Az Universal teátrálisnak mondja a politikai események mostani kialakulását és meglepetésszerűen Puiu Dumitrescut, a király magántitkárt támadja meg, akit felelőssé tesz azért, amiért Vaida lett az új kormányelnök. Emlékeztet a lap az országot arra az időre, amikor Vaida belügyministersége alatt megverték Bucaresti uccáin a hadirokkantokat és hadiözvegyeket. A Curentulban Pamfil Seicaru élesen állást foglal az új választások ellen és kijelenti, hogy ezek csak a demagógia felvirágzására adnak alkalmat.

## Súlyos vádak és támadások

— Mit jelentenek az új választások? — írja. — A demagógia erőszakos előretörését, az idegek felzaklatását és egy csomó be nem váltható ígéretet. Szabad választásokat igényelnek? Ne legyünk meglepve, ha az új parlamentben látni fogjuk a szélsőséges elemeket, úgy a jobb, mint a baloldalhoz tartozókat. A polgári pártokat pedig frakciókra szaggatja széjjel a választási küzdelem.

együtt — az egész ország boldogulásáért? Bárhogy is választ, ezuttal harmadszor Vaida választási kabinetje, Erdély magyarságának összetartásával és népi erejével számolnia kell. (L.)

A választási kampány kezdetét jelenti az is, hogy Iorga volt miniszterelnök úrból átvette lapja, a *Neamul Romanesc* vezetését s ma már nagy cíkket ír a lap vezető helyén.

— A kritika megoldást nyert, — írja — de nem hiszem, hogy akad egyetlen ember az országban, aki logikusnak és szerencsésnek tartja ezt a megoldást.

Kijelenti, hogy senkisémet tartja Vaida miniszterelnököt másnak, mint Maniu exponensének. Megállapítja, hogy az ország nem bír el még egy kölcsönt, viszont a Banca Nationala-ból sem veheti ki az ott őrizett alapokat anélkül, hogy veszélybe ne döntse az országot. Élesen állást foglal a parlament feloszlata ellen, majd cikkét így fejezi be:

— Isten segítse ezt a szerencsétlen országot.

A lap egy másik helyén „Ejzen Boila ur”

## „Kik a bűnösök, akik miatt az ország a mostani helyzetébe jutott?”

Érdekes akciót kezdeményezett a liberális-párt. A párt megbízásából Angheliescu volt közoktatásiügyi miniszter felkereste Iorgát, akinek megkért, lépjen érintkezésbe Vaidával a választói prémium eltörlése érdekében. A javaslat szerint Vaida hívja össze a régi parlamentet és még az új választások előtt szavaztassa meg a választói törvény reformját, amely eltörlíti a prémium-rendszert. Iorga helyeselte az elgondolást, azonban nem vállalkozott a szerepre és maga helyett Topa kamarai elnököt bízta meg a Vaidával folytatandó tárgyalások levezetésére. Topa levelet intézett a miniszterelnökhöz, aki azonban még nem adott választ. Miután annakidején a nemzeti-parasztpárt vitta a legnagyobb küzdelmet a liberálisok által megszavaztatott prémium-rendszer ellen, valószínű, hogy nem lesz akadály a javaslat keresztívitelének.

Bucurestiben egyébként ismét új párt alakult: a köz- és magántisztviselők polgári blokkja. A blokkba a tanárok és tanítók is bekapcsolódtak és elnöknek Fortu Grigorie professzort választották, ugyanazt a tanárt, aki ellen Iorga miniszterelnök közvetlenül bukása előtt eljárás indított látásért a tanítók és tanárok kongresszusán elhangzott beszéde miatt. Az alakuló ülésen Bradisteanu kultuszminiszteri vezérigazgató elnököt, akit Iorga rendelkezései felfüggesztettek állásától, mert éles kritikával illette a miniszterelnök működését. Fortu elnök beszédében kifejtette, hogy az új polgári blokk követelni fogja, állapítsák meg Rist jelentéséből, kik a bűnösök, hogy az ország mostani helyzetébe jutott és indítsák meg ellenük az eljárást. A párt programjába felvette a köztisztviselők vagyonrevíziót, valamint az összes államtitkárságok megszüntetését.

### Egységes ellenzéki blokk

A Duca vezetése alatt álló liberális-párt már megkezdte tárgyalásait az egységes ellenzéki blokk létrehozása érdekében. A párt nevében Franasovici Richard volt államtitkár és Bogdan István sorban látogatták meg mindazoknak a pártoknak vezetőit, amelyek visszatartották a Vaida-kormányban való részvételt. A liberálisok javaslata az, hogy az ellenzéki blokk nyomában alakuljon meg és kezdje el a kormánybuktató kampányt. Az egyes pártvezérek rokonszenvvel fogadták a liberálisok kezdeményezését.

Az esti órákban jelentik Bucurestiből: A nemzeti-parasztpárt és Bratianu György pártja között megszakadtak a tárgyalások. Bratianu György kommunikét adott ki, amely szerint a tárgyalások eredménytelensége elvi nézeteltérések és nem alkudozások eredménytelenségének tudható be. A disszidens liberális párt a választási küzdelembe egyedül indul. A kormány tárgyalásokat folytatott a szociálistákkal is, azonban ezek a megbeszélések sem vezettek eredményre. Az Adeverul szerint arról volt szó, hogy a szociálisták kapják meg a munkaügyi tárcát.

Ma este tíz órakor összeült a kormány és ezen a minisztertanácson minden valószínűség szerint már kinevezik az új minisztereket.

című cikkében támadja élesen az új kormányt és a nemzeti-parasztpártot. Egy harmadik cikkében Iorga lapja három hetet jósol a Vaida-kormányra. Ebben kijelenti, hogy három hét múlva az új miniszterelnök az ország felháborodása közepette fog távozni helyéről. A kormánypárt nem tulajdonít fontosságot a heves támadásoknak, amelyeket a választási kampány kezdetének deklarál.

Vaida Sándor miniszterelnök egyébként már megkezdte tárgyalásait a választási paktumok kérdésében is. Eddig a szociáldemokratákkal és a zsidó párttal kezdett tárgyalásokat és hír szerint mindkét párttal sikerült meg egyezésre jutnia. Probléma a kormány számára a községi választások kérdése is. Junius 15-én lejár az interimár-bizottságok mandátuma és beavatottak szerint nyomban a parlamenti választások lezajlása után kiadják a községi választásokat is.

ugy, hogy a kormány véglegesen megalkul.

A délelőtti folyamán Argetoianu volt belügyminiszter, Ottescu és Someriu államtitkárok kíséretében átadta a belügyminisztérium vezetését Vaidának. Argetoianu köszönetét fejezte ki a tisztviselőknek munkájukért és rávilágított arra, hogy a belügyminisztériumot mindenekelőtt a rend biztosításának elve vezette és az elmúlt év alatt a szubverzív mozgalmak elfojtásával sikerült is a rendet fenntartani. Kívánja, hogy utódjának is ugyanígy sikerüljön biztosítani az ország belső rendjét. Argetoianu beszédét a következő szavakkal fejezte be:

— Nem tudom, hogy mit mondjak... Isten velük, vagy talán: a viszontlátásra.

Ugyancsak ma délelőtti adta át a földművelésügyi minisztérium vezetését Ionescu-Sisesti Potarcanak, aki a földművelésügyi minisztériumból az igazságügyminisztériumba ment s átvette az igazságügyi tárca vezetését Pop Valertől. Tasca Lugojanunak adta át a kereskedelmi tárca vezetését, míg Pangal sajtóügyi államtitkár volt elődjének, Tilea Viorelnak adta át hivatalát. Pangal köszönetét fejezte ki volt elődje és jelenlegi utóda előtt, hogy távozása után is támogatta néha tanácsaival. Rávilágított arra, hogy ennek a rezortnak felül kell emelkednie a pártpolitikán és hangsúlyozta, hogy a sajtóügyi államtitkárság nagy fontossággal bír, úgy külső, mint belső szempontból. A tisztviselők nevében Filotti intézett beszédet, egy a távozó, mint az új államtitkárhoz.

A Lupta mai száma cikket ír „A Vaida-kormány lehetőségei” címen. A lap kifejti, hogy Titulescu folytatni fogja a külföldön munkáját, amely kedvezni fog a jelenlegi kormánynak. Hangsúlyozza a lap, hogy a Vaida-kormány két milliárd deficittel vette át az or-

szág vezetését, amelyből másfél milliárd lejt a tisztviselői és nyugdíjas hátralékok tesznek ki. A kormány programjába vette a májusi és júniusi fizetések mielőbbi teljesítését. A Banca Nationala és a kormány között a legteljesebb az összhang, amál is inkább, mivel Angheliescu bankkormányzó és Miromescu pénzügyminiszter a legjobb barátok. A Banca Nationala biztosítja, hogy az új kormány három hónapig fennakadás nélkül teljesíthesse kötelezettségeit.

A liberális párt vezető bizottsága ma ülést tartott, amelyen elhatározták, hogy a legelősebb harcot veszik fel a Vaida-kormány ellen. A párt már meg is kezdi a jelölt-listák összeállítását. A Viitorul azt írja, hogy a Vaida-kormány kinevezése provokálás volt és általában rendkívül heves hangon bírálja a helyzetet. Goga lapja, a Tara Noastra még élesebb hangon foglalkozik az eseményekkel és azt ajánlja a liberálisoknak, hogy tartózkodjanak a választásokon való részvételtől. Nagy meglepetést keltett az Indreptarea állásfoglalása, amely a várt támadás helyett azt írja, hogy az ő álláspontja győzött. Miután Titulescu kormánya nem valósulhatott meg, pártkormány került a hatalomra és ezzel az ország ismét az alkotmányosság útjára lépett.

### Az új miniszterek lefették az esküt

Az éjszakai órákban jelenti az Aradi Közlöny Bucuresti-i tudósítója: A ma esti minisztertanács után a király Potarca ideiglenes földművelésügyi miniszter helyett Voicu-Nitescut nevezte ki földművelésügyi miniszterre. Földművelésügyi alminiszterekké pedig Ghelmegeanu és dr. Serban Mihail, a kolozsvári gazdasági akadémia igazgatóját nevezték ki. A közoktatásügyi tárca élére Perleteanu került, a közoktatásügyi alminiszter pedig Petre Andrei. A pénzügyminisztériumba alminiszteri minőségben Crisan Györgyöt nevezték ki. Voicu-Nitescu és Perleteanu fél tízenegykor letették az esküt, míg az alminiszterek tízenegy órakor tették le az esküt Vaida miniszterelnök előtt. A munkaügyi és a közlekedésügyi tárca még nincs betöltve.

Kolozsvárról jelentik: Maniu Gyula ma délután hat órakor átutazott Kolozsváron. Az állomáson számos barátja és az újságírók hatalmas csoportja várta a volt miniszterelnököt. Munkatársunk előtt Maniu a következő nyilatkozatot tette:

— A Vaida-kormány átmeneti kormány és az a feladata, hogy a választásokat szabadon és legálisan lefolytassa. Ez abból is látszik, hogy a kormányt nem a párt elnöke, Mihalache alakította meg, hanem annak egy másik vezére. Az ország sorsa most a nép kezében van, az ő határozatától függ, hogy milyen vezetőket kap. Főleg Erdélyre, Bánátra, Bukovinára és Besszarábiára vonatkozik ez. Ezeknek a tartományoknak vigyázniok kell, hogy kivívott jogait biztosítsák és hogy ne törtenhessen meg az, amit a múlt kormány elkövetett, hogy a király kívánságának ellenére gyarmatokként kezelte ezeket a tartományokat.

## Franciaország súlyos pénzügyi helyzet előtt áll

A Herriot-kormány bemutatkozása — Az ország nem mondhat le jóvátételi jogairól

Párisból jelentik: A Herriot-kormány ma délután mutatkozott be a parlamentben. A kormánynyilatkozatot maga a miniszterelnök olvasta fel. A nyilatkozat szerint Franciaország súlyos pénzügyi helyzet előtt áll. A várakozás módszerét éppen ezért cselekvéssel kell felváltani. A kormány hamarosan törvényjavaslatot fog előterjeszteni, amely a megtakarítások egész sorát tartalmazza, ezenkívül pedig a munkanélküliség leküzdésére is erélyes programot dolgoz ki. Az általános megbékülés érdekében a kormány javaslatot dolgoz ki, amelyben közkegyelemben részesíti mindazokat, akik arra rászolgálnak. Ezután a miniszterelnök ismertette a külpolitikai helyzetet és kijelentette, hogy a kormány mindent meg fog tenni a politikai feszültség enyhítésére, a gazdasági válság és az erkölcsi leszerelés érdekében. Jóvátételi jogairól azonban Franciaország nem mondhat le, mert ezek nemcsak szerződésekből folynak, hanem egyezmények

aláírásának sulya és becsülete is védi azokat. A kormány tisztában van azzal, hogy nem önző kívánságokat, hanem nemzetközi érdekeket is szolgál ezáltal. A népszövetségi paktummal egyetértésben keresni fogja a kormány a biztonság kérdésének is a megoldását. Hajlandó hozzájárulni minden olyan megoldáshoz, amely a katonai kiadások csökkentését jelenti, a francia nemzet biztonságának veszélyeztetése nélkül.

Itt írjuk meg, hogy a radikális köztársasági párti képviselők csoportja Herriot miniszterelnök helyére ma egyhangulag Malvyt választotta meg pártelnökké. Malvy azonban elhárította magától a választást, mert továbbra is meg akarja tartani a pénzügyi bizottság elnöki tisztségét. Az újabb szavazás alkalmával François Albert volt miniszter kapta meg a többséget.

# Beismerő vallomást tett Schwimmer Leó, Kétszáz ezer pengő sikkasztását ismer- te el — Tizenhat- ezer pengő fizetéséből nem tudott megélni — A letartóztatás nagy megdöbbenést keltett a magyar fővárosban

## Okmányhamisítást is követett el Schwimmer

Budapestről jelentik: Általános fel-  
tűnést keltett az Aradi Közlöny legutóbbi  
budapesti távirati jelentése, amelyben hírül  
adtuk, hogy a budapesti Hungária Egyesült  
Gőzmalmok Rt. egyik igazgatója, Schwim-  
mer Leó malomigazgató nagyarányú sik-  
kasztásokat követett el, amelyekre az igazga-  
tóság csak a közelmúlt napokban jött reá. A  
Hungária Egyesült Gőzmalmok Rt. feljelenté-  
sére a főkapitányságon előállították és kihall-  
gatása után azonnal őrizetbe vették a megte-  
vedt igazgatót.

Megállapítást nyert, hogy valaki a Hun-  
gária-malom könyveiben olyan tételeket köny-  
velt el, amelyeknek révén nagy összegekkel  
károsítja meg a vállalatot. Kiutalások történ-  
tek, amelyekről a semmit sem tudó igazgató-  
ság megdöbbenve állapította meg, hogy azo-  
kat a vállalat kötelékében évtizedek óta mű-  
ködő Schwimmer Leó utalta ki. A házivizsgá-  
lat és ezt követően a hivatalos vizsgálat meg-  
állapította, hogy Schwimmer, aki az eladási  
osztály élén dolgozott, a fuvarosoknak olyan  
összegeket utalt ki, amelyekért a vállalat sem-  
miféle ellenszolgáltatást nem kapott. Az igaz-  
gató, akit felelősségre vontak, eleinte tagadni  
próbált, majd megőrt és beismerte, hogy  
évek óta manipulált a hamis kiutalásokkal.  
Tudomása szerint 190.000 pengővel károsította  
meg a vállalatot, majd egy későbbi vallomása  
során 200.000 pengő sikkasztását ismerte el.  
Tettét azzal indokolta, hogy rosszul sikerült  
fizetési spekulációknak esett áldozatul és  
16.000 pengős fizetése ellenére sem tudta vesz-  
teségeit pótolni.

Schwimmer Leót több ízben kihallgatása  
után a rendőrség ma letartóztatta. A letartó-  
ztatás híre mélységes megdöbbenést keltett a  
magyar fővárosnak úgy társadalmi, mint gaz-  
dasági köreiből, ahol Schwimbert komoly,  
szolid üzletembernek ismerték, aki tisztában  
volt a malomszakma minden csínjával-bíjával  
és mint a gőzmalom eladási osztályának  
vezetője, a legkiválóbb szakemberek közé  
tartozott. Schwimmerben annyira megbiztak,  
hogy nem egyszer a vezérigazgató helyettese-  
ként szerepelt és csak néhány nappal ez-  
előtt hallgatták ki a Hungária-gőzmalom egyik

évek óta huzódó pörében, ahol vallomása dön-  
tő sullyal esett a latba.

Schwimmer Leó a Maros-ucca 44. számú  
házban lakott négyszoba-hallos lakásban. Nős  
ember és tizenegy éves gyermeke van. Ugy  
tudták róla, hogy szerény életet folytat, nin-  
csenek költséges passziói. Ballépését ismerő-  
sei azzal magyarázzák, hogy minden valószí-

nőség szerint gabonaszpekulációban vesztett  
jelentékeny összeget, ekkor nyulhatott először  
a vállalat pénzéhez és a szerencsétlen speku-  
lációk azután lavinaszerűen növelték azokat az  
összegeket, amelyeket bűnös manipuláció utá-  
ján a maga javára utalt ki, hiszen teljeshatalmu  
joga volt az ilyen utalványozásokra.

A késő éjjeli órákban érkezett jelentéseink ar-  
ról adnak hírt, hogy a rendőrség azoknak a kihall-  
gatásoknak során, melyeket a Schwimmerrel ösz-  
szektetésben állott szállítók között fogatosí-  
tottak, kiderített, hogy 50.000 pengő értékű olyan  
fuvarlevél van, amelyeken az aláírásokat a Hun-  
gária Gőzmalom Rt. szállítói nem ismertek el.  
Schwimmer beismerte, hogy a fuvarleveleket ő  
hamisította. Az előzetes letartóztatásba vett ma-  
lomigazgató ellen tehát magánokirathamisításért  
és sikkasztásért indul bünvádi eljárás. A malom-  
igazgató lakásberendezése 80.000 pengőt ér, tehát  
a gyár kára részben megtérül.

<b>ABBZIA</b>	<b>HOTEL QUISISANA</b>	<b>HOTEL EDEN</b>
Fürdőszobán májustól októberig Márciustól májusig. Teljes penzió 35 lírától felfelé.	1931-ben teljesen renovált. — Tökéletes kö- nyelem, konyha és kiszolgálás. — Saját park- ban, teljesen a centrumban.	Modern ház. — Közvetlen a tengerrel.

# Serbanu György dr. megyei prefektus lemondott állásáról

Táviratilag küldte el lemondását —  
Egyelőre helyén marad a prefektus  
Érdekes telefonbeszélgetés az aradmegyei prefektura  
és az erdélyi miniszterium között — Savu Constantin  
ujra átvette tisztségét

## Erdély új minisztere: Hatieganu Emil dr.

Az aradmegyei prefektura vezetésében  
egyelőre még semmiféle fordulat nem állott be,  
mivel az új kormány mindezekig nem intéz-  
kedett, hogy bizalmi embereit az új közigazga-  
tási törvény értelmében kizárólagosan politi-  
kai bizalmi állásnak minősített prefektusi szé-  
kekbe kinevezze. Ennek a késlekedésnek elle-  
nére is Erdély és a Bánság több megyei admi-  
nisztráció vezetője már benyújtotta lemondá-  
sát Vaida Sándor belügyminiszternek, aki  
mindezekig azonban helyeiken hagyta a le-  
mondott megyei prefektusokat.

Serbanu György dr. aradmegyei prefek-  
tus ma reggel sajtó iniciatívájára elküldötte  
lemondó sürgönyét a belügyminiszteriumba,  
melyben a kormány rendelkezésére bocsátja

tisztségét. A táviratra természetesen még mind-  
ezideig semmiféle válasz nem érkezett; így  
tehát Serbanu dr. mindaddig a helyén marad,  
amíg az új kormány ki nem nevezi az új arad-  
megyei prefektust. Erre pedig — ha a válasz-  
tásokat július hó elején meg kívánja tartani a  
kormány — minden bizonnyal még ebben a  
hónapban sor kerül.

Egyébként Savu Septimiu főbíró, a prefek-  
tus kabinetfőnöke ma telefonon összeköttetést  
talált Bucurestiben működő édesapjával, Savu  
Constantin volt erdélyi alminiszteriumi hivatali  
igazgatóval, akitől információkat kért a poli-  
tikai helyzet újabb alakulásairól. Savu Con-  
stantin értesítette fiát, hogy a kormány új el-  
határozásából kifolyólag a miniszteri listán  
egy újabb, Erdély szempontjából lényeges  
módosítás történt, amennyiben Vaida Sándor  
választási kormánya elhatározta, hogy az  
erdélyi alminiszteriumot újra kimondott mi-  
niszteriummá fejleszti ki és ennek minisztere-  
vé Hatieganu Emil dr. kolozsvári ügyvédet, a  
volt nemzeti-parasztpárti egészségügyi és  
munkügyi minisztert kéri fel. Hatieganu Emil  
dr. vállalta a kormány megbízását és a mai  
napon át is vette az erdélyi miniszterium ve-  
zetését, amelynek miniszteri igazgatójává újra  
Savu Constantint nevezték ki.

A mai napon érkezett meg különben a me-  
gyei prefekturára Tilea Viorel miniszterelnök-  
ségi sajtófőnök első hivatalos jelentése az új  
kormány esküjéről, amelyet legutóbbi szá-  
munkban a bucaresti-i Rador felhivatalos tá-  
virati ügynökség jelentése nyomán ismertet-  
tünk.

**CORSO-MOZGO** mai műsora:  
**RONNY.** Kálmán Imre vi-  
lágírú film-  
operettje.

NAGY KATÓ, WILLY FRITSCH, OTTO WALLBURG.  
Mesébe illő káprázatos kiállítás. Pazar muzs.ka.

Ma délelőtt  
11 és fél órakor: **ünnepi matiné:**

BÉCSI SZERELM! Lehár nagyszerű filmoperettje.  
Georg Alexander, Betty Bird, Lotte Lorring.

PÉNTEKEN: **RONNY!**

Mai előadások kezdete: fél 4, fél 6, fél 8 és 10 órakor.

# Ertse meg végre a külföld, ha sok időt veszítenek, mindent elveszítenek!

— mondotta Korányi báró magyar pénzügyminiszter. — A pénzügyi  
tárca költségvetése. — „Sürgősen segíteni kell!” — Magyarország  
kénytelen lesz egyoldalú intézkedéseket életbe léptetni

Budapestről jelentik: A magyar kép-  
viseletház ma kezdte meg a pénzügyi tárca  
költségvetésének tárgyalását. Temesváry  
Imre előadó ismertette a pénzügyi helyzetet,  
amely szerint 1931. márciusától 1932. márciu-  
sáig a költségvetési év kiadásai 691.000.000,  
míg a bevételek 730.000.000 pengőt tettek ki.  
A bevételi többlet azonban a költségvetésben  
csak látszólagos, mert ez idő alatt 131 milliót  
kellett kölcsönökre törleszteni és így tulajdon-  
képpen a költségvetésben 91 millió hiány mu-  
tatkozik. Az állami üzemek szintén jelentős  
deficitet mutatnak. A legsúlyosabban érinti a  
válság a mezőgazdaságot, amely a múlt évi  
árcsökkenések miatt, legalább is 200 milliót  
vesztett. Felmerült a gondolat, hogy radiká-  
lis intézkedésekkel kellene segíteni a nehézsé-  
geken, a külfölddel szemben fennálló kamat-  
szolgáltatás egyoldalú csökkentésével. A kor-  
mány azonban egyelőre nem léphet ilyen utra,  
ami a helyzet későbbi kedvező kialakulását el-  
vágna.

A pénzügyi tárca költségvetési vitájának  
befejeztével Korányi báró pénzügyminisz-  
ter reflektált az előtte elhangzott felszólalá-  
sokra és tiltakozott az olyan beállítások ellen,  
mintha a költségvetés nem lenne reális. Két-  
ségtelen, hogy a kormány súlyos helyzetben  
van. Ma az egész világ látja, hogy sürgősen  
segíteni kell Magyarországot helyzetén. A kor-  
mány állandóan nagy erőfeszítéseket tett a  
pengő stabilitásának fenntartására. A külföld-  
től az ország sokat remélt, de a segélyezés  
nem jött el. Az önszűkítés pedig csakis úgy le-  
hetséges, ha az ország minden módon elzárkó-  
zik a külföldtől és ha az adósságokat se fizeti.

— Értse meg végre a külföld, — mondta  
a pénzügyminiszter emelt hangon, — ha sok  
időt veszítenek, akkor mindent elveszítenek.  
A lausannei konferenciától várjuk még a se-  
gítést, de ha ez a reményünk nem válik va-  
lóra, úgy egyoldalú intézkedéseket lennénk  
kénytelenek életbe léptetni.

Korányi pénzügyminiszter beszédét az  
egész Ház nagy tüsszel fogadta.



### Tanulja meg a helyes napfürdőzést

Ez azt jelenti, hogy testét — mielőtt kiteszi a napsugarak hatásának —

## NIVEA - CREME

vagy NIVEA - OLAJ - jai

kell bedörzsölnie. Mindkettő — mint egyedül a maga nemében — euceritet tartalmaz, ezt a páratlan és összetételében a természetes bőrszűrővel egyenértékű bőrápolószert. A Nivea-készítmények ezért ugyiszólván „természetadta” bőrápolószerek, amelyek nem pótolhatók más, főleg nem úgynevezett „csodakrémekkel”. Csökkentik a fájdalmas napégés veszélyét és gyönyörű bronzszínű árnyalatot adnak bőrnek.

NIVEA-CREME: LEI 16,00 — 72,00 / NIVEA-OLAJ: LEI 55,00, 85,00  
BEIERSDORF & CO. S. A. R., BRASOV

## Bűnvádi eljárás indult egy aradi ügyvéd ellen elszámolási ügyből kifolyólag

— Az elszámolt 51 ezer lej, amellyel a feleség nem volt megelégedve —  
Bűnvádi feljelentés az elveszett per miatt

Az aradi ügyészségen Zerna Péterné cur-tici-i lakos bűnvádi feljelentést adott be Gherman Dante dr. aradi ügyvéd ellen és feljelentésében azzal vádolta meg, hogy a részére átadott 51.000 lejjel nem számolt be, bár azt azzal a rendeltetéssel fizették ki, hogy rendezi Zerna Péterné adótartozását és törölteti az ellene kifizetett végrehajtásokat. Zernáné szerint az ügyvéd két éven keresztül hiteltette azzal, hogy ügyét elintézi, a mely nem történt meg, míg végre is elvesztette türelmét, bűnvádi feljelentést adott be ellene.

Az aradi törvényszék Mager dr.—Jonescutanácsa ma délelőtt tárgyalta az ügyet, amelyen Gherman Dante dr. előadta, hogy Zerna Péter 1929-ben valóban megbízta, hogy az ellenük fogantatott végrehajtásokat szüntesse meg és a kifizetett árveréseket függesztse fel. Valóban kifizettek 51.000 lejt, azonban a házaspár érdekében hat pert kellett folyamatba tenni és a végrehajtásokat, valamint az árveréseket közel másfél évi

pereskedés után sikerült csak megakadályozni. A pereskedés befejezése után Zerna Péterné felkereste az ügyvédet, akivel megejtette az elszámolást és erre vonatkozólag írásbeli megállapodást is kötöttek.

Később megjelent Gherman Dantenál Zerna Péterné, aki nem volt megelégedve a férjével történt elszámolással és nagyobb összeg visszaszolgáltatására támasztott igényt az ügyvéddel szemben. Gherman Dante ekkor elszámolási pert indított az asszony ellen, amelyet meg is nyert és a Zerna Péterné által beadott bűnvádi feljelentésnek ez volt a közvetlen indító oka.

A mai főtárgyaláson Gherman Dante dr. a periratokkal igazolta, hogy a házaspár ügyeiben eljárta, míg Zerna Péter vallomásában elmondta, hogy másfél évvel ezelőtt az elszámolás valóban megtörtént. Mivel a vád újabb tanúk kihallgatását kérte, a törvényszék a folytatólagos főtárgyalást szombatra halasztotta.

## Színház — Irodalom — Művészet

### Zilahy Irén filmezik

Az UFA szerződést ajánlott fel az Aradról elszármazott művésznőnek.

Berlinből jelentik: Az egyik berlini nagy filmujság érdekes színházi hírt hoz, melynek aradi vonatkozása is vannak. Arról van szó, hogy legutóbbi berlini vendégszereplése alkalmából Zilahy Irénnel, az Aradról elszármazott eranszöke művésznővel az UFA-filmgyár tárgyalásokba kezdett egy hangosfilm főszerepének eljátszására.

A lap egyelőre csak annyit árul el, hogy filmesített operetről van szó, amelyben Willy Fritsch, Verebes Ernő, Mindszeny Tibor és több más ismert nevű színész alkotná Zilahy Irén körül a keretet. Zilahy a napokban már hangpróbákat is tartott az UFA stúdióban és ezek a próbák kitűnően sikerültek. A megegyezés egyetlen feltétele most már csak az, hogy a művésznő a filmen való szereplésének idejével össze tudja-e egyeztetni eddigi meghívásait, melyek Európa nagyobb városaiban való vendégszerepléshez kötik igen előnyös feltételek mellett.

## STEINHARDT tizenhastagú budapesti társulata ARADON

Junius 11. és 12-én, szombat és vasárnap a nyári színházban — Jegyek a téli színház pénztáránál

Aradon, mint a fűz futott széjjel a nagy hír, jön: Steinhardt Géza remek társulatával. Aradon minden nyárnak meg van a három nagy napja; Steinhardt vendéglátéka. Az idén ellátogat, hogy humorát bőven és hiánytalanul ontsa annak, akinek ma erre szüksége van. És kinek nincsen a mai nehéz időben egy kis felgyógyulásra szüksége? Mindenkinek. Éppen ezért mindenki ott is lesz a színházban, aki Steinhardt teljesen új műsorát meg akarja hallani, nagyokat akar kacagni és ami a fő, kevés pénzt kiadni, mert Steinhardt a viszonyokhoz mérten leszállította az ülőhelyei árát,

a minimumra. Társulatában szerepelnek Sándor Anna, a kitűnő szubrette, Kmochné, Harsányi Miklós, Vanek, remek mutatványosaival, Simay Ede, Kapossy Kató, Faragó Sári, Sergehy stb. És műsoruk a legjobb kabaré-egyfelvonásosokból tevődött össze. A „Nászéjszaka” és a „Kutyamosó”, a „Fekete ló”, „Aki jól benősül”, „Ada és Ida”, „Az első ember”, „Hatsék és Sajó”.

Ezen darabok mellett a közönség igazán elfelejtheti minden gondjait-bajait. Mulathat és nevetget, hisz Steinhardt mellett nem is lehet nevetés nélkül megállani.

## Vágó Géza Aradon

Beszélgetés az ismert magyar művésszel.

Érdekes vendég érkezett ma reggel Aradra, az aradi publikum régi ismerőse még az aradi Ujságíró-Clubból: Vágó Géza budapesti színész, a színész-szövetség egyik alelnöke, aki írói működéséről is ismeretes a magyar nyelvterületeken. Vágó, aki legnagyobb sikerű darabjával, a „Lavotta szerelme”-vel meghódította a magyar fővárosi színpadot is, különösen azokban a törekvésekben szerzett magának érdemeket, amely a román és a magyar művészek, írók és intellektuális körében indult a román-magyar kulturális kapcsolatok ápolása érdekében.

Vágó Géza érdekes, ezüstoshajú művészfeje tehát feltűnt újra az aradi uccán. Az átlagosnál alacsonyabb ember: mozdulatai, arc-szerkezete Móra Ferencére emlékeztetnek. Az Aradi Közlöny munkatársa előbb a megyei prefekturán, Serbanu György dr. megyei prefektus kabinetjében találkozott vele, majd a városvezető Radu Corneli dr. szobájában, ahol Vágó Géza aradi terveit fejtette ki részletesen a közigazgatási vezetők előtt.

— Mindenütt a legteljesebb megértéssel fogadnak a román hatóságok, — mondotta számunkra Vágó Géza — mert Eftimiu-nak nagysikerű budapesti „Prometheus”-bemutatója óta úgy a budapesti román királyi követség, mint a bucuresti-i kultuszminiszterium a legteljesebb mértékben támogatni kívánja a román-magyar kulturális értékek kölcsönös propagálásának akcióit. Én a román írók és költők műveit ismertetem meg kitűnő magyar fordításokban a magyar közönséggel az ország magyar kisebbség lakta területein: ugyanekkor pedig bemutatjuk a legklasszikusabb és legmodernebb magyar költők verseinek román nyelvű átültetéseit is. Eminescu, Alexandru, Cosbuc, Sadoveanu, Cotrus, Iorga, Crainic, Goga, Eftimiu, Isac, Murescu Petiva, Pillat legszebb költeményeit adom elő és ezek a költemények semmit sem veszítenek szépségükből a Petőfi, Vörösmarty, Arany, Kiss József és Ady-versek román fordításai mellett.

Vágó Géza, értesüléseink szerint a közeljövőben rendezni meg előadó-estélyét Aradon.

\* A Színházi Élet legújabb számában szenzációs felhívást közöl. Incze Sándor főszerkesztő nyilvánosságot akar adni lapjában az eddig nem szerepelt költőknek, íróknak és festőknek. „Tehetség-avatás” a nagyjelentőségű érdekes pályázat címe, amelynek részletes feltételeit a Színházi Élet a heti száma közli. Rengeteg érdekes cikk, riport, novella, gyönyörű mélynyomású képek teszik a szokottnál is változatosabbá a Színházi Élet új számát, amely darabmellékletül a Vigszínház idei nagy sikerét a „Kisasszony”-t közli. Teljes gyermekujság, kotta- és kézimunka-melléklet. Egyes szám ára 40 lej, negyedévi előfizetési díj 450 lej. Kiadóhivatal: Budapest, VI., Aaradi-ucca 8. sz.

## Szenné égett egy gyermek az anya gondatlansága miatt

A törvényszék egy hónapi fogságra ítélte az anyát

Gondatlanságból okozott emberölésért állott ma az aradi törvényszék Alexandrescu —Nicula-tanácsa előtt Halmagean Mária monyorói asszony. A vádirat szerint ez év február 9-én eltávozott lakásából és felügyelet nélkül hagyta 1 éves Mária nevű gyermekét. A kisleány a kályhában égő tüzzel kezdett játszani, egy zsarátok ruhájára esett, amelytől az lánggra lobbant és mire anyja hazajött, már csak a gyermek megszenesedett holttestét találta.

A vádlott anya azzal védekezett, hogy munkába volt kénytelen menni, férjétől különváltan élt és gyereksége miatt senkit sem tarthatott a gyermek mellett. A törvényszék az enyhítő körülmények figyelembevételével, egy hónapi elzárásra ítélte, a büntetés végrehajtását azonban a büntető novella értelmében egy évi időtartamra felfüggesztette.

# Govora-Caciulata

radio-aktiv ásványvíz ajánlva a következő betegségek ellen: veseső, májba, kösvény, vizeleti bántalmak, érelmeszesedés.

SUCC. KARDOS NICOLAE UTÓDAI,  
Arad, Str. Eminescu (Deak F.-u.) 16. Telefon 6 86.

# Mindenki váltsa meg jegyét STEINHARDT 16 tagu budapesti szintársulatának június 11. és 12., szombat és vasárnapi előadásaira.

Teljesen új műsor. 3 óra nevetés.

JEGY ELŐVÉTEL A TÉLI SZINHÁZ pénztáránál.

## Az aradi Magyar Párt megkezdi választási előkészületeit

**Szombatra összehívják a Magyar Párt elnöki tanácsát :: Megkezdődik a választási propaganda :: A közhangulat külön listát kíván ::  
Dr. Széll Lajos, az aradi Magyar Párt alelnökének nyilatkozata**

Ismét választási láz fut át az országban, a parlament feloszlátása legfeljebb csak órák kérdése és a kormányhoz közelálló körök szerint július 7-ikén már lefolytatják a választásokat. Mindössze egy hónap áll rendelkezésre és a jelek szerint ez a négy hét izgalmas lesz. Flet-halál harc készül az egyes pártok között, mindegyik meg akarja mutatni, hogy a nép bizalma feléje irányul és ezért a jövő kormányának alakításában döntő szerepet kell, hogy játszon. Különösen a liberális és nemzeti-párt között lesz éles a harc.

Ebben a meginduló küzdelemben Erdély magyarsága is erősen kiveszi részét. A magyar kisebbségnek megfelelő képviselőt kell, hogy legyen az új parlamentben és miután Öfelsége II. Károly király kifejezett kívánsága, hogy semmire zavarja a most készülő választások tisztaságát, a magyarságnak most módjában fog állani a számarányához méltó parlamenti mandátumokat elnyerni. Az aradi Magyar Párt vezetősége még ezen a héten megkezdi a választási előkészületeket, miután a rendelkezésre álló idő rendkívül rövid. Készületlenül érte a választások kiírása az aradi Magyar Pártot, amelynek vezetői közül dr. Barabás Béla elnök Budapesten tartózkodik, ahol szemoperációt végeztek rajta és előreláthatólag csak a jövő hét folyamán érkezik haza. Rajta kívül Magyarországon tartózkodnak még dr. Velcsov Géza helyettes elnök, akit hétfőre és dr. Parecz Béla képviselő, akit hétfőre vagy keddre várnak haza. Az itthon tartózkodó elnökségi tagok összehívásának feladata most dr. Széll Lajos alelnökre hárult, aki már a holnapi délelőtt folyamán megteszi erre a szükséges intézkedéseket.

Felkerestük dr. Széll Lajos alelnököt és kérdést intéztünk hozzá az aradi Magyar Párt választási előkészületei tekintetében:

— Holnap érintkezésbe lépek Zima Tiborral, majd értesítjük az elnöki tanács többi tagját, Takácsy Miklóst, Purgly Lászlót és Domán Sándort és szombat délre összehívjuk az aradi Magyar Párt elnöki tanácsát. Az elnöki tanács megbeszéli azokat az előkészületeket, amelyeket a küszöbön álló választások kapcsán meg kell tennünk. Ezután kerül sor arra, hogy érintkezésbe lépjünk a kolozsvári pártközponttal, amely a szükséges irányítást megadja. Amennyiben ténylegesen már július hetedikére kiírják a választásokat, úgy a jövő héten megkezdjük a választási propaganda előkészítését.

— Mindenesetre rossz időben történik a

választás kiírása — folytatta Széll Lajos dr. — amennyiben a gazdasági munka legfontosabb periódusa, az aratás július elején javában folyik. Félt, hogy a mezőgazdák közül sokan nem jelennek meg a szavazó-urnák előtt, mert nem akarják elveszíteni a munkanapjukat.

Az aradi Magyar Párt tehát szombaton már megkezdi előkészületeit az eljövendő választásokra. Prognoszt aligha lehet felállítani, mert a pártközpont dönti el végérvényesen,

## A borosjenői gyilkos töredelmes vallomást tett az aradi törvényszék előtt

**A rejtélyes gyilkosság — Az áruló fegyverszif — Letartóztatják az áldozat feleségét is — A folytatólagos főtárgyalást június 16-ra tűzte ki a törvényszék**

Emlékeztetés még az a gyilkosság, amely az elmúlt év szeptember 4-én történt az arad megyei Borosjenő községben. A kora őszi nap hajnalán Jusca Antal vagyonos, Amerikát megjárta borosjenői gazdálkodót két fegyverlövésel házában udvarán agyonlőtték. A csendőrségi nyomozás az első napokban nem tudott semmi konkrét adatot produkálni és a véletlen leplezte le a véres tett elkövetőjét.

A gyilkosság színhelyéhez közeli fekvő területek átkutatása alkalmával a csendőrség az egyik fa kiálló ágában fennakadva, fegyverszif-darabot talált. A véletlen úgy hozta magával, hogy a szifnak az a darabja szakadt ki, amelybe be volt ütve a község által kiadott fegyverviselési engedély száma. Ennek a számnak az alapján sikerült megállapítani, hogy az engedélyt a község Corbu Nicolae borosjenői gazdálkodónak adta ki. A letagadhatatlan bizonyíték alapján a csendőrség letartóztatta Corbut, aki bevallotta, hogy ő lőtte le Jusca Antalt.

A későbbi nyomozás folyamán súlyos gyanúok merültek fel Jusca Antal ellen is, mert állítólag az ő unszolására ment ki férje a kora hajnali órákban az istállóba, mivel az asszony állítólag behallotta a szobába a tehenek nyugtalan bögését és erre figyelmeztette férjét. A lesben álló Corbu Nicolae azután a kerítés mögül két lövéssel leterítette az istálló felé haladó gazdát.

Ebben az ügyben tartotta ma délután a főtárgyalást az aradi törvényszék Mager dr.

hogyan indul Erdély és így Arad, valamint Aradmegye magyarsága a küzdelemben. A párt vezető körével folytatott beszélgetések során azonban megállapítható, hogy a közhangulat külön listát kíván.

— A paktumos választások során azt a meggyőződést nyertük, hogy sohasem tudunk megfelelő eredményt elérni — hangzott informátorunk felvilágosítása — és most, amikor tiszta választásokra van kilátás, taktikai hibának lenne a magyarságtól, ha nem külön listával indulna. Ilymódon nyilatkozik meg legjobban az a magyar egység, amely eddig is diadalt hozott a Magyar Pártnak.

A választási küzdelem tehát hamarosan kezdetét veszi és ebben a küzdelemben a magyarság is erősen kiveszi a részét, hogy alkotmányban biztosított jogainál fogva méltó képviselőt nyerjen az ország parlamentjében, ahol sorsa felett döntenek (—rosi.)

**Menetjegyirodánk ma és holnap  
11-12 között nyitva!  
Sándor Ferenc hiv. menetjegyirodája.**

Ionescu-tanácsa. Elsőnek a letartóztatásban levő gyilkost, Corbu Nicolae hallgatták ki, a ki előadta, hogy Jusca Antal 1923-ban ment ki Amerikába és arra kérte őt, hogy távolléte alatt művelje meg földjét és vigyázzon vagyonára s fáradságát akkor fogja honorálni, ha Amerikából hazatér. Corbu 1931 augusztusáig, Jusca hazatéréseig valóban ellátta annak gazdaságát, midőn azonban az Amerikát járt gazda visszatért, dacára a többszöri felszólításnak, semmit sem akart Corbunak fizetni. Csak hosszas kérésre fizetett kétezer lejt és az elutasító magatartás annyira elkésztette Corbu Nicolae-t, hogy inni kezdett. A gyilkosság napján a földekre akart kimenni, hogy ott öngyilkosságot kövessen el, elindulása előtt azonban nagyobb mennyiségű bort ivott és ekkor támadt az az eszméje, hogy lelője Jusca-t. Tettét a törvényszék előtt különben töredelmesen bevallotta.

Ezután Jusca Antalnét hallgatta ki a törvényszék, aki vallomásában előadta, hogy semmit sem tud a gyilkosságról, a férje minden nap a hajnali órákban kiment megnézni az állatokat és ő a kérdéses reggelen is tovább aludt férje távozása után.

A törvényszék ezután több tanut hallgatott ki, így Corbu Maricát, Jusca Jánost és Jusca Fülöpöt, akiknek jelentéktelen vallomásai után Cepus Tódor borosjenői gazda kihallgatása következett, aki Budurlea Ádámmal, Juhász Jánosnéval és Nagy Péternéval 1931 szeptember 3-ról 4-re hajló éjjelen lekvárt főzött. A hajnali órákban úgy rémlett, mintha valaki a szomszédos ház ablakát megzörgette volna és egy előttük ismeretlen hang a következőket mondotta:

— Küldd már ki!

Néhány perc múlva fegyverlövést halltak és utána hosszantartó jajgatást, majd újabb fegyverlövést. A lövés irányába rohantak, ahol már csak Jusca Antal holttestét találták.

A védelem képviselői újabb tanut kihallgatását kérték a törvényszéktől és ezért az érdekes gyilkossági ügy folytatólagos főtárgyalását június 16-ra halasztotta a törvényszék.

**Megjelent**

**Dr. Széll Lajos és Dr. Parecz György fordításában**

## A konverziós törvény végrehajtási utasítása

magyarzatokkal és kérvény-mintákkal. Ára 50 lej.

Kapható: az Aradi Közlöny kiadóhivatalaiban és Sándor Ferenc könyvkereskedésében.

# Szörmebundák

és egyéb molyveszélyes tárgyak nyári gondozását a JOANOVITS ANTAL szücs-cég az idén Str. Gen. Grigorescu (volt Tabajdy Károly) uccai helyiségében vállalja.

## Tébolydában ismerkedett meg

Egy különös szerelmi regény vége — Megoldatlan kérdés: hogy találkozott Farkas Irén dr. Karczag Pállal? — Mindkettőjüket a Schwarzerben kezelték

## Farkas Irén férjével

### Dajkovich megrázó nyilatkozata völegénységéről

Budapestről jelentik: Az utóbbi évek szeszenciósabb társadalmi regényének záróaktusa zajlott le a napokban az I. kerületi anyakönyvvezető előtt. Farkas Irén, Farkas Elemér országgyűlési képviselő leánya kötött házasságot Karczag Pál Gábor dr. szolnoki ügyvéddel.

Furcsább regény nem volt az utolsó évtizedben. Mert arról édeskeveset olvastunk, hogy a Schwarzer-szanatóriumban kezdődött volna egy regény.

Van ennek a regénynek egy érdekes és különös szereplője: Dajkovich, akiről most egyszerre senkise beszél. Mint a kispadra, úgy hurcolták napról-napra Dajkovich Sándort a nyilvánosság elé burkolt és nyílt sajtótámadásokban völegénysége óta.

A támadó cikkekben úgy szerepelt, mint egy foglalkozás nélküli vakmerő kalandor, akinek se lakása, se egzisztenciája nincs. Annál meglepőbb az újságíró számára a találkozás Dajkovich Sándorral belvárosi lakásán.

Az angolos izléssel berendezett, tradíciós levegőjű uri lakásán vadásztrofeák, remek agancsok díszítik a falakat. Inas vezeti be a lakás belsejébe, ahol egy nyulánk, borotvált, kisportolt, megnyerő külsejű ur fogad: Dajkovich Sándor.

Udvariasan mutat helyet s amikor megkérdezzük: Igaz-e, hogy a Schwarzerből indult házasságnak furcsa szolnoki előzményei vannak?... meglepetten és őszinte tiltakozással mondja:

— A megdöbbenéstől igazán alig tudok szóhoz jutni... Ezt nem hittem volna. És akár van, akár nincs — nem nyilatkozom. Rám nem tartozik.

És rázaporozó kérdésünkre elhárító gesztussal folytatja:

— Nem, nem akarok nyilatkozni ebben a szomorú ügyben, hisz amikor a nyilvánosság előtt annyira támadtak, akkor sem álltam a nyilvánosság elé védekezni.

Akadozva indul a beszélgetés. Dajkovich nem akar beszélni. Csak nehezen hajlandó néhány szubjektív megjegyzésre.

— Most aztán igazán nem értem, miért harcoltak én ellenem, amikor... eh, de hagyjuk... Hiszen engem azután igazán ismerhetett Farkas Elemér, ugyanannak a kaszinónak a tagjai voltunk mind a ketten, ismerte egész multamat, igazán nem találhatott benne kivetni valót, mert az én életem azóta, amióta az iskola padjaiból kikerültem, a harcteret jártam és hazakerültem: nyitott könyv volt mindenki számára.

### A találkozások rejtélye

Idegesen szippant cigarettájából. Hosszu csend.

A Schwarzerre terelődik a szó. Megkérdezzük, miért nem látogatta meg a Schwarzerben Farkas Irént?

— Ugyilátszik — feleli keserűen — önök nincsenek teljesen informálva a tényállásról. Hiszen még Térffy Gyula dr. ügyvédet, Farkas Irén jogi képviselőjét sem engedték be hozzá, csak a tábla döntése után. Hát akkor, hogy engedtek volna be engem?

— Mégis, hogyan találkozhatott akkor Karczag Pál Farkas Irénnel? Hiszen ott a férfitöbetegeket külön ápolják.

— Ez is rejtély — feleli Dajkovich — ennek a nyitja engem is érdekelné. Én úgy tudom, hogy dr. Karczag László, a Schwarzer-szanatórium főorvosa helyeztette el és kezelte

a Schwarzerben hűvérét. Karczag Pál dr.-t. Tehát erre a kérdésre legieljebb ő tudna felvilágosítást adni.

Most egy fájoan őszinte kérdést teszünk fel:

— És volt oka annak, hogy nem tartott ki továbbra is Ön mellett?

Messzire néz Dajkovich Sándor. elkomorodik s halkán, nagyon halkán mondja:

— Kérem, ő annyit szenvedett odabent. Olyan egyedül volt s talán sértette az érzékenységét is ez a dolog. Akikkel érintkezett, azok mindent mondogattak felőlem, csak jót nem. Az ilyen megrázódtatások, intrikák és szenvedélyek még a legnagyobb szerelmet is elhervasztták.

### Harcoltam, párbajoztam...

— Én meg tudom érteni ezt. És részemről végleg be is fejeztem ezt az ügyet. Mondhatom: végtelenül sajnálom szegényt a sok megpróbáltatásért és szeretném hinni, hogy legalább a jövőjét illetően tévedek.

— Nem érez haragot, gyűlöletet?

— Nincs bennem semmi harag — hallatszik az őszinte, férfias válasz — én helyt álltam érte, harcoltam, párbajoztam — ő pedig nyolc hónapon át szenvedett. Nem csodálom, hogy abban a milióban erőt vett rajta a kiábrándulás. Elégtételelem csak egy, hogy én vele szemben, amint a bíróság és a becsületügyi választmány is megállapította, mindig a legkorrektebbül jártam el.

## Társasutazás az éjjeli nap hazájába

### A Wagons-Lits társasutazást rendez Északnémetországba és Skandináviába

A Wagons-Lits-Cook világcég, mely már annyi jól sikerült társasutazást bonyolított le — mint már néhány héttel ezelőtt jelentettük — július 24—augusztus 16. között újabb társasutazást rendez Északnémetországba és Skandináviába. A skandináv félsziget, de főleg Norvégia annyi természeti szépségben, gyönyörűbbnél-gyönyörűbb tájakban és festői fekvésű falvakban, városokban és üdülőhelyekben gazdag, hogy az, aki egyszer utazást tett ezen a vidéken, felejthetetlen emlékekkel távozik a fjordok félszigetéről. Norvégia az éjjeli nap, a fjordok és vizesések, a magas hegyek és festői völgyek országa. A Wagons-Lits szem előtt tartotta, hogy a társasutazás résztvevői Norvégia legszebb részeit láthassák és ezért bevette az utazási tervbe Norvégia legszebb és legnagyobb fjordjának, a Sognefjordnak a meglátogatását is. Azonban nemcsak a hegyvidék bir különös vonzó erővel, hanem ugyanilyen vonzó erőt gyakorol az utazóra Skandinávia belseje is üdülőhelyeivel és tavas vidékeivel. Stockholm pedig észak legszebb városa, ahol összpontosul mindaz, amit az északi népek művészetének és kulturájának nevezhetünk.

**A kereskedelmi tartozások birói felszámolásáról szóló törvény magyarázata**  
Dr. Várady Ödön és Gáspár Gyula fordításában

**megjelent**

teljes magyar szöveggel.

Ara 30.— lej.

Kapható az Aradi Közlöny kiadóhivatalában

## PÜSPÖK GYÓGYFÜRDŐ

Nagyvárad mellett  
42 C° Rádiumos kénes hévviz

### iszapfürdő

reuma, köszvény, ischiás, izületi és ideggyulladások. Trombózis-, női bajok és izzadmányok gyógyítására.

**Ujnonnan berendezelt osziály, ideg- betegek számára.**

**Gyógy- és üdülő kurák!!!**

**Hullám-és strand-tüdő!**

**Verseny uszoda.**

Penzió előevadban:

I. o. — 140 II. o. — 120

Prospektussal szolgál az igazgatóság.

**Ort. kóser étterem.**

És záróakkordul megjegyzi a beszélgetés végén:

— Én nem ítélek ebben az ügyben. Itéljen a közvélemény, mely elé olyan csúnyán dobták oda az én életemet. Eh, de hagyjuk. Ne is beszéljünk róla. Adja az Isten, hogy erről az ügyről ne is beszéljen senki. Soha. Ha ugyan ezt szánta a sors annak a lezárt és részemről örökre lezárt regénynek... (—)

A társasutazásra július 10-ig lehet jelentkezni és az utazás költségei Ghica Voda határállomástól Ghica Voda határállomásig harmadik osztályú vonaton és második osztályú hajókabinban mindössze 24.800 lej tesznek ki. Ebbe bele értendő az ellátás is az első berlini vacsorától, az utolsó berlini reggelig. Abban az esetben, ha valaki a vonaton is második osztályon kíván utazni, akkor jelentéktelen többletet kell fizetnie. Egyébként ugyerre, mint a vizum-kérdésre vonatkozólag a Wagons-Lits Cook aradi irodája (Fötér, Minorita-palota) részletes felvilágosítással szolgál. A társasutazás résztvevői július 24-én reggel 9 óra 5 perckor indulnak a bucuresti-i pályaudvarról. A bányásági, így tehát az aradi résztvevők is azonban külön Halmin át Prágába, onnan pedig Berlinbe utazhatnak, ahol július 25-én találkoznak a főcsoporttal. A Halmin át való ut egyébként az utazási költségeknek ezer lejtel való csökkentését jelenti. Az utazás programja a következő:

Július 24-én 9.05 perckor indul a főcsoport a bucuresti-i pályaudvarról Csernovitzon, Lengyelországon, Breslaun át Berlinbe, ahová július 25-én 16.42-kor érkezik meg. Július 26. Lübeck, 28. Hamburg, július 30-án 18 órakor indulás a hajón, 31-én pedig Stavangerből indulás Norvégia belseje felé, augusztus 1. Bergen, augusztus 2. Voss, Stalheim, augusztus 3. Gudvangen, Balestrand, augusztus 5. Flaam, augusztus 6. Myrdal, Oslo, augusztus 8. Stockholm, augusztus 11. Upsala, augusztus 12. Tralleborg, Sassnitz és ugyanezen napon indulás Berlin felé, ahonnan Potsdamon, Csernovitzon át augusztus 16-án 16.52-kor érkezik meg a csoport Bucurestibe. Bővebb felvilágosítással és prospektussal készséggel szolgál a Wagons-Lits-Cook aradi irodája.

# Le kell szállítani az adókat!

— **mondotta Mironescu pénzügyminiszter minisztersége előtt** Egy érdekes broszúra, amely választ ad az aktuális problémákra — „A konverzió jelenlegi formájában nem valósítható meg, mert veszélyezteti az ország hitelét” — Éles állásfoglalás az infláció és a bankjegyek lebélyegzése ellen

## Nemzetközi valuta és több állam gazdasági szövetsége Mironescu programjában

Vaida Sándor kormányának egyik legmarkánsabb és legsúlyosabb egyénisége két-ségtelenül Mironescu, aki a pénzügyminiszteri tárca élére került. Az eskü letétele után Mironescu rövid nyilatkozatot is tett, amelyben nagyjában vázolta programját. Nem érdekeltlen azonban közelebbről megtekinteni, hogy tulajdonképpen miként is vélekedik a jelenlegi pénzügyminiszter az aktuális pénzügyi problémákról és hogyan kívánna megoldani az egyik legaktuálisabb kérdést: a konverzió problémáját.

Mironescu most minden valószínűség szerint nem adna ezekről a kérdésekről interjút, nem adna annál is inkább, mert most már felelős miniszter. Azonban megkaphatjuk az említett problémákra Mironescu választát, anélkül, hogy kérdést intéznénk a pénzügyminiszterhez. Csak fel kell lapoznunk egy broszúrát, amely ez év februárjában jelent meg Bucarestben, vagyis akkor, amikor a volt nemzeti-parasztpárti miniszterelnök ellenzékben volt.

A broszúrában, — amelynek „A gazdasági és pénzügyi krízis áttekintése” (Privire generala asupra crizei economice financiare) a címe — az általános európai problémákkal foglalkozva, Mironescu először több állam gazdasági szövetségét tartaná szükségesnek, amelynek végül is a páneurópai unióhoz kellene vezetnie. Mironescu itt minden bizonytalanságot elhárítva, mint a hasonló alakulatra gondolt, mint amelyet Tardieu ismert tervében felvetett. A belső problémák megoldására határozottan és több évre kidolgozott programot sürget, rentábilissá kívánja tenni a mezőgazdaságot. Ezt elsősorban külföldi piacok megszerzésével, másrészt pedig a mezőgazdaságnak nyújtandó hitelekkel kívánja elérni, ugyanakkor pedig emellett foglal állást, hogy olyan iparok létesítését segítse elő az állam, amelyek beföldi nyersanyagokat dolgoznak fel. Megemlíti azt is, hogy mindent el kell követni, hogy a külföldi tőke szívesen jöjjön az országba.

### Mironescu három programpontja

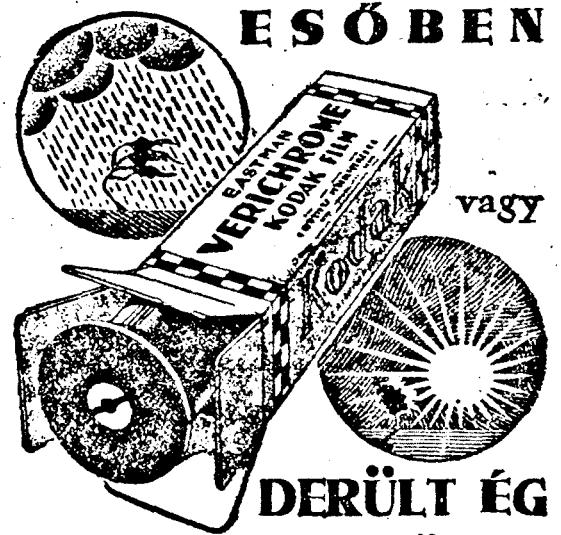
A pénzügyi helyzettel foglalkozva, Mironescu megemlíti, hogy az általános megoldást rendkívüli módon elősegítené a nemzetközi valuta bevezetése és egy nemzetközi hitelintézet létesítése. Foglalkozik a jelenlegi pénzügyminiszter a Iorga-kormány 1932-es költségvetésével is és leszögezi, hogy a költségvetési egyensúlyt mindenképpen meg kell őrizni. A

Iorga-kormány — írja többek között — látva, hogy deficitje lesz, két költségvetést alkotott, egy rendest és egy rendkívülit. Ma azonban csak egységes költségvetéssel szabad dolgozni, annál is inkább, mert csak így lehet tisztán látni az állam pénzügyi helyzetét. Megállapítja Mironescu azt is, hogy a jelenlegi adók elviselehetetlenek, azokat le kell szállítani, mert ha nem is szállítanák le, lehetetlen lesz azokat behajtani. A pénzügyi politikával kapcsolatban a broszúra három pontban foglalja össze Mironescu programját: 1. a kiadások energetikus csökkentése; 2. az adók komoly leszállítása és 3. az állam javainak, valamint egyes monopóloknak észszerű kihasználása és értékesítése.

### Néhány szó a konverzióról.

Mironescunak, — épp úgy, mint Ristnek — az a meggyőződése, hogy abban az esetben, ha az ország pénzügyi szervezetét újraszerveznék, akkor még a leszállított adók mellett is, sokkal többet hajthatna be az államkincstár. Az inflációról Mironescu megállapítja, hogy az katasztrófát jelentene és állást foglal Mironescu az ellen, hogy a teaurált tőkék kicserélésére érdekeljen, pénzlebélyegzéssel, vagy pedig a bankjegyek kicserélésével éljenek. Mironescu ezt a kérdést úgy kívánja megoldhatónak, hogy állami intézkedésekkel elősegítsék a csekkek, valamint a pénztári bonok használatát. Ez utóbbit főleg a bankok egymásközti forgalmára érti.

A konverzióval kapcsolatban Mironescu megemlíti, hogy feltétlenül könnyíteni kell azokon az adósságokon, amelyek a mezőgazdaságot terhelik. Megemlíti azt is, hogy 1931. áprilisában megjelent a Román Mezőgazdasági Bank létesítéséről szóló törvény, ez a bank azonban mind a mai napig nem kezdte meg működését. Az Argetoianu-féle konverziós törvényt, — amely akkor még csak javaslat volt, — éles bírálatban részesíti, megállapítja, hogy a konverziós törvény harminc évre immobilizálja a falusi bankok és szövetkezetek vagyont és így feltétlenül likvidációra kényszeríti azokat. Leszögezi Mironescu egyben azt is, hogy a konverziós törvény megfosztja minden hitelétől a mezőgazdaságot, egyrészt azért, mert az állam mintegy betáblázza magát a birtokokra, másrészt pedig azért, mert — mint fentebb említette, — épp azok a bankok és szövetkezetek lesznek kénytelenek likvidálni, amelyek eddig hiteleket nyújtottak a mezőgazdaságnak. Rendkívül érdekes a broszúrában az a megállapítása, amely szerint a konverziós javaslat megvalósítása az ország belső békéjét is veszélyezteti és megemlíti azt is, hogy a falusi lakosság fakarékossági szeleme is csorbát szenved. Mironescu véleménye szerint, a konverziós javaslatot (most már törvényt) lényegesen át kell alakítani és összes hibáit ki kell küszöbölni. Véleménye szerint a tíz hektárig terjedő birtokok konverzióját a falusi bankok útján, a Román Mezőgazdasági Bank segítségével kell végrehajtani. A tíz hektáron felüli birtokok konverziójához pedig a Creditul Ipotecar Agricol kell felhasználni. A Mezőgazdasági Bank részére az első évben legalább három milliárd lejt kellene rendelkezésre bocsájtani, ezt részben scot, illetve leszámítolás útján is meg lehetne valósítani, míg a következő három évben ismét három-három milliárd lejt kellene a Mezőgazdasági Bank (Banca de Agricultură) rendelkezésére bocsájtani. A Creditul Ipotecar Agricolnak, amely jelenleg egy milliárd és háromszáz millió lejlet rendelkezik, szintén három éven át két-két milliárdot kellene a konverzió céljaira juttatni. Mironescu ismételtén leszögezi azt a véleményét, hogy pénz, illetve anyagi bázis



ESŐBEN  
DERÜLT ÉG  
mellet  
akár specialista, akár kezdő, az eredmény mindig kitünő lesz, ha

## „VERICHROME” FILMET használ

Az új „KODAK” gyártmány, a „VERICHROME” film valóságos forradalmat keltett az amatőr fényképészek körében. Most bizonyos lehet afelől, hogy fényképei nagyszerűen fognak sikerülni, mert a „VERICHROME” film kikorrigálja az Ön által elkövetett hibákat.

Az új film különösen azon színek iránt nagyon érzékeny, amelyek a természetben leggyakrabban előfordulnak. Minden legkisebb részletet, minden árnyalatot hűsen ad vissza. A „VERICHROME” filmmel olyan képeket készíthet, amelyek gyönyörködtetik a szemet, amelyek családjának és barátainak a csodálatát vivják ki.

## KODAK



nélkül nem lehet megvalósítani a konverziót. Itt azonban a broszúra véget ér. A válasz arra, hogy ezt az anyagi bázist honnan teremtsék elő, hiányzik. Egy azonban tény: a jelenlegi kormány pénzügyminisztere teljesen helytelennek tartja a konverziós törvényt abban a formájában, ahogy megszavazták. Ebből pedig az következtethető, hogy az említett törvény a választások után feltétlenül módosításra kerül. Ami pedig az anyagi bázist illeti, arra talán Mironescu válasza fog adni egy előszóval elmondott, most már miniszteri, interjúban, ha már azt írásban, fent vázolt broszúrában nem adta meg...

Természetesen nyílt kérdés marad még, hogy vajon mindazt, amit Mironescu György, az ellenzékben lévő nemzeti-parasztpárt egyik vezető alakja írt, aláírná-e most Mironescu György, — a Vaida-kormány pénzügyminisztere? (m. t.)

### Szállóégés négy halottal

Clevelandban leégett egy nyolc emeletes szálloda — Borzalmas jelenetek a mentésnél

Londonból jelentik: Cleveland legnépesebb negyedében egy nyolc emeletes szállodában hatalmas robbanás történt, amelyet nyomban nagy tűz követett. A zsufolásig megtelt szálloda lakosai hiányos öltözetben menekültek az uccára. Számos halottról és husz sebesültről tudnak eddig. A tüzet, bár az egész város tűzoltósága dolgozik, még nem sikerült eloltani.

Éjszakai jelentés szerint a clevelandi szállóégésnél 4 vendég életét veszítette, míg 14 megsebesült és a kórházba kellett őket szállítani. A mentés közben izgalmas jelenetek játszódtak le. A második emeleten lakó vendégek a lángok elől menekülve az ablakpárkányba kapaszkodtak és ott várták izgatottan, amíg a tűzoltók kimentették őket kétségbeesett helyzetükből.

Nagyobb tétel vásárlása  
folytán sikerült a

Foto-cikkek,  
Fényképező-gépek

árát lényegesen leszállítani.

Győződjön meg egy  
próbavásárlással.

**BLOCH. H., Arad,**

vo:t Reinhardt-ház

Bulevardul Regina Maria No. 18.

# H I R E K

## Beteg kert

És az ember ne legyen szomorú? ... Talán öt esztendő előtt egy falusi kertben jártam. Ez a kert 200 darab gyönyörű gyümölcsfájával, rengeteg rózsával olyan volt, mint maga a Hesperidák kertje. Ragyogóan elbűvölő, gazdag, buja, virágzó, illatos — és — szokatlan sző, ha egy kertről beszélünk, de, úgy látszik, ez a szó épp úgy hozzátartozik a kertek és lakói: a gyümölcsfák és rózsák életéhez, mint az emberek életéhez — ez a kert épp olyan egészséges is volt, amilyen szép. Sőt, úgy látszik, épp azért volt olyan elbűvölően szép ez a kert, mert egészséges volt.

Hol van azonban az a talpalatnyi föld, ahol az élőlények: emberek, állatok, növények biztonságban és nyugalomban érezhetik magukat? Ahol állandó: az egészség, a szépség, a iólet, a boldogság? Talán a kertekben? Szó sincs róla. A kertek épp úgy alá vannak vetve a betegségeknek, a szenvedéseknek és az ezzel járó szépség összeomlásának, mint az emberek.

A szóban levő kert tulajdonosa mély szomorúsággal beszél:

— Nagy a bánatom! Három év előtt ötven fő új rózsát ültettem el kertemben. Mind az ötven fertőzött beteg volt, a kellő fertőtlenítés nélkül. Az ötven fő rózsza megfertőzte nemcsak a többi rózsákat, hanem az összes gyümölcsfákat. Mikor rájöttem, cínoztattam az egész kertet, elkövettem mindent, a rózsáim mégis elpusztultak és a gyümölcsfákból is ötven.

És szomorú barátom e szavakkal vette elejét annak, hogy vigasztalni próbáljam:

— Vigasztalhatatlan vagyok!

Mogérttem. Úgy látszik az ember szenvedései soha nem fognak elapadni. Ellenkezőleg, újabb és újabb szenvedésekkel fognak gyarapodni. Mert nemcsak bent a házban, az otthon lehet feltett betegünk. Nemcsak a kedves madarunk, a drága kutyánk, cicánk, galambunk, csirkéink betegedhetnek meg, hanem megbetegedhet az egész kert.

Bocsánatot kérek, amiért nem tudom megmagyarázni e betegség okát, lényegét, természetét. Egyszerűen csak visszamondom, mint a szájkó, szomorú barátom, a megfertőzött kert tulajdonosa után.

Nekem nincs kertem; egészen bizonyos, hogy soha nem is lesz: mindazáltal mélyen elszomorít a rózsák és gyümölcsfák ragályos betegsége.

Oh, mi szegény élőlények: emberek, állatok, növények! Nincs egy percünk, amikor félelem és veszedelem nélkül lehelhetjük magunkba a levegőt és élvezhetjük az élet ízét. Mert nem tudjuk, melyik pillanatban leheljük be magunkba a halált.

L. T.

— AZ ARADI KÖZLÖNY LEGKÖZELEBBI SZÁMA a közbeszó két országos hivatalos munkaszüneti ünnepnap miatt szombaton reggel a rendszer időben jelenik meg.

— IDŐPROGNÓZIS. Hűvös, szeles idő várható, kisebb esőkkel.

**CENTRAL MOZGÓ: Két asszony között** (Premier). Az égi és földi szerelem két malomköve között öröklik egy határozatlan, szerelmes férfiszív. Minden anyák filmben örökített emlékműve ez a remek, németül beszélt színmű, melyben a főszerepeket: JOHN BOLES, LOIS WILSON és GENEVIEVE TOBIN játsszák. (5, 8 és 10 órákor).

**SELECT MOZGÓ: Niemandland (Senki országa).**

A Népszövetség nagy aranyéremmel tüntette ki a nemzetközi filmversenyben ezt a ragyogó képet, mely a világbókét propagáló filmek szériájában messze meghaladta az összes beérkezett műveket. Ugy a németül beszélő cselekmény, mint a szédületes hozzáértést igénylő rendezés döntő elismerésre készítette a szakzsűrit. A vezetőszerepekre a legkimagaslóbb filmművészeket nyerte meg a filmvállalat. (5, 8 és 10 órákor).

Matinéik fél 12 órával kezdettel:

**CENTRAL MOZGÓ: ÖNAGYSÁGA SOFFÖRJE.** Németül beszélő, énekes, zeneszigjáték. Főszerepekben: CHARLOTTE SUSA és FELIX BRESSART.

**SELECT MOZGÓ: NAGYVÁROSI BÜNÖK.** Izgalmas dráma az amerikai alkoholszempézsek világából. GARRY COOPER, SYLVIA SIDNEY és LUKÁCS PÁL a főszerepekben.

# Halálra ítélték a balmazújvárosi háromszoros gyilkost

A gyilkosság borzalmas lefolyása — Tárgyalás a Táblán, amely helyben hagyta a halálos ítéletet — A gyilkos csak a védője pressziója folytán felebbezett

Debrecenből jelentik: Az ítéletábla ma délelőtt kezdte meg Szabó Sándor balmazújvárosi rablógyilkos büntelvényének tárgyalását. Szabó Sándor a múlt év július 24-én Balmazújvároson behatolt Kecskés Sándorné lakásába, mivel megtudta, hogy a napokban az asszony 200 pengőért egy tehenet adott el és ezt a pénzt akarta megszerezni a maga számára. A gyilkos kalapácsütéssel, majd tégladarabokkal agyonverte Kecskésné, de annak sikoltozására elősietett a hátsó kertből a szerencsétlen asszony 6 éves kislánya, akit Szabó a kalapáccsal szintén agyonütött, sőt, a másik, 3 éves gyermekét szintén kivégezte.

Ezután az egész lakást felforgatta, de a pénzt sehol sem találta. A debreceni törvényszék egy rendbeli gyilkosság büntette és több emberen elkövetett szándékos emberölés büntette és rablásért Szabó Sándort kötélt általi halálbüntetésre ítélte. Felebbezés folytán került az ügy a Tábla

— Szerdán reggel kilenc órákor ünnepélyes Te Deum lesz az aradi Minorita-templomban. A hálaadó istentisztelet Üfölsége II. Károly királynak az országba való visszatérése emlékére lesz megtartva. Az istentiszteleten az összes katolikus iskolák növendékei részt vesznek. Innen az iskolák átvonulnak a Minorita Kulturházba, ahol ünnepélyt rendeznek a tanév befejezése alkalmával.

— Felhívjuk a tíz esztendőös érettségi-találkozóknak most nyáron való megrendezése céljából azokat az Aradon tartózkodó volt osztálytársainkat, akik az Aradi Római Katolikus Főgimnáziumban, Szóják Rezső osztályfőnöksége alatt tettek érettségi vizsgát 1922. nyarán, hogy jelenjenek meg csütörtökön, folyó hó 9-én déli 12 órákor a Dacia-kávéház kistermében. Az érettségi-találkozó rendezőbizottsága.

## URAIM!

kérjük a kirakataink megtekintését.

Ruttkay & Botye fehérnemű üzlet.

— Véres merénylet Zágrábban a horvát ifjusági mozgalom vezére ellen. Zágrábból jelentik: A város főuccáján ma délelőtt három ismeretlen férfi botokkal megtámadta Bodák ügyvédet, a horvátországi ifjusági mozgalom népszerű vezérét, aki a legradikálisabb politikusok közé tartozik és akit éppen ezért egész Horvátországban nagyon szeretnek. A politikust súlyosan összeverték, úgy, hogy koponyacsontpedést, súlyos sérüléseket szenvedett és életbenmaradásához nincs sok remény. A merénylet után a támadók közül kettő elmenekült, míg a harmadikat az uccai járőröknek sikerült elfogni. Az összegyűlt tömeg ezt a merényletet meg akarta lincselni és csak a rendőröknek sikerült kimenteni az emberek kezei közül. Kiderült, hogy a támadók az ugynevezett „jugoszláv akció” szolgálatában állottak és a merényletet politikai okokból követték el. Belgrádban ma egyébként letartóztatták Behman ismert ügyvédet, volt minisztert, a boszniai mohamedán párt vezérét. A letartóztatásnak politikai háttere van.

— Kommunista összeesküvés Washingtonban. Londonból jelentik: A washingtoni rendőrség kommunista összeesküvést leplezett le. A kommunisták abban a hiedelemben, hogy a rendőrséget teljesen lekötö a volt frontharcosok szövetségének felvonulása, elit rohamcsapatokat olyan utasítással láttak el, hogy rajtaütésszerűen támadják meg a rendőrséget. Az idejekorán megtett ellenintézkedések a terv végrehajtását megakadályozták. A kommunistákat nagyon bosszantja a frontharcos mozgalom, mert egyrészt elterelődik a közönség figyelméről, másrészt pedig a frontharcosok nemzeti alapon vannak megszervezve és csak csillagos zászlók alatt hajlandók felvonulni.

el. Az íratók ismertetése után az elnök megkérdezte az elíteltől, hogy van-e valami mondani valója. Szabó Sándor sirni kezdett, mire az elnök rászólt, hogy ne csináljon komédiát. Ezután az elítelt azt mondta, hogy ő beteg ember, akinek az elméje nincsen rendben. A védő a bizonyítási eljárás kiegészítését kérte a táblai tanácstól, de az a kérelmet elutasította és ítélethozatalra vonult vissza.

A Tábla délután hirdette ki az ítéletet, amelyben a törvényszék halálos ítéletét helyben hagyta. Szabó Sándor bele is nyugodott az ítéletbe, de mikor a védője erősen intgetett feléje, hogy felebbezze meg azt, akkor dühösen kiáltotta az elnök felé:

— A kutyafaját, én már nem nyugszom meg, nem törődöm akármi is lesz...

A védő szintén felebbezést jelentett be az ítélet ellen.

— Egy utasokkal telt autóbusz katasztrófiája. Prágából jelentik: Egy Selzből jövő autóbusz összeütközött egy teherkocsival. Az utasokkal telt autóbusz felborult és az árokba zuhant. Huszonkilenc utas megsebesült, köztük 6 súlyosan.

— Repülőszerencsétlenség Szeged mellett. Szegedről jelentik: Egy meteorológiai megfigyeléseket végző kis kétfedelű repülőgép, amely a délutáni órákban felszállt rövid idő múlva kényszerleszállást akart végezni a város határában, ahol a gép szárnya beleakadt Molnár István gazdálkodó gereblyéjébe, aki tanyáján dolgozott. A gereblye ütéstől a gazdálkodó összeesett és eszméletlen állapotban szállították a szegedi kórházba, ahol megállapították, hogy Molnár koponyaalapitörést szenvedett. Állapota nagyon súlyos. A repülőgép emberrnyi magasságban felborult, leesett és összetört és a benne ülő pilóta, valamint a megfigyelő könnyebben megsebesült.

— Csütörtökön, 10-én reggel a Mária Kongregáció tagjai zárandoklatot indítanak Mária-Radnára. A zárandokló csoport reggel különvonaton indul Mária-Radnára és este térnek vissza. A csoportot dr. Wild Endre főtisztelendő vezeti.

— Szívszélhűdést kapott és lezuhant a negyedik emeletéről. Berlinből jelentik: A birodalmi gazdasági minisztérium épületének egyik negyedik emeleti ablakából ma délelőtt a minisztérium egyik tisztviselője az udvar kövezetére esett, ahol holtan terült el. A tisztviselő röviddel az irodába érkezése után rosszul lett. Ezért a nyitott ablakhoz ment, hogy friss levegőt kapjon. Közben — mint ezt az utólagos orvosi vizsgálat megállapította — szívszélhűdés érte, ami a tisztviselő azonnali halálát okozta. Tekintettel arra, hogy éppen akkor hajolt ki felső testével az ablakon, a már holtan test elvesztette egyensúlyát és kizuhant az udvar kövezetére.

## Mindenki figyelmébe!

Magyar okiratok román nyelvre való hiteles fordítását, kérvényes, beadványos és nyomtatványos román szövegvezetés, és fordítók hitelesítését eszközöl

**Mitra I. Sándor,** törvényszéki hites román-magyar, magyar-román fordító és tolmács ARAD, Boulevardul Regele Ferdinand No. 5. (Az udvarban jobbra).

— Veszettkutya garázdálkodása Pankotán. Pankotáról jelentik: Pankota községben Tot Péter gazdálkodó kutyája megmarta Blaj György pankotai lakos két éves kisleányát. A gyermeket, akit a kutya az arcán harapott meg, dr. Lédermann Márton orvos részesítette első segélyben. A mai nap folyamán telefonon Pankotára hívták dr. Balogh szentannai állatorvost, aki megvizsgálta az állatot és megállapította, hogy az veszeti. A veszett állat megvizsgálása közben Tot Péter gazdálkodót is megharapta. Ugy a kisleányt, mint a gazdálkodót a kolozsvári Pasteur intézetbe szállították. A hatóságok intézkedésére a községben ebzárlatot rendeltek el.



## Zárórahosszabbítás

és egyéb fontos ügyek az aradi Interimár-bizottság előtt

Aradváros Interimár-bizottsága Radu Cornel dr. elnöklete alatt tartotta ma délután rendes heti első ülését, amelyen lényegtelen adminisztrációs ügyek kerültek tárgyalásra. Ezek közül kiemelkedett az ülés tárgysorozatából Manole Sándor bizottsági tag referátuma, aki az ugynevezett racionalizáló albizottság jelentését olvasta fel a városi moziüzemek és az autóbussz-üzem anyagi helyzetéről. Mind a két üzem esetében jelentékeny redukcziók és leírások keresztülvitelét ajánlotta a bizottság.

Ezután Olariu István városi vezértitkár tett jelentést arról, hogy a városi üzemeknél számos olyan tisztviselő szerepel, akik új pozíciójukban nem kaptak formaszertű kinevezést a város vezetőségétől. A városi interimár-bizottság oly értelemben döntött, hogy az illető tisztviselőknek, így Vollicianu János polgármesteri titkárnak, Mosorca Bojidárnak, Tamásdán Octavianak és Tominak a kinevezését az eredeti dátumtól kezdődő visszamenőleges hatállyal a maga részéről is jóváhagyja, majd Davis Antal polgármesteri főosztály ügyében oly értelemben határozott, hogy állásában, tekintettel arra, hogy több, mint hét éve áll közszolgálatban, budgetáris alapon is véglegesíteni fogja.

Radu Cornel dr. bizottsági elnök bejelentette ezután az interimár-bizottságnak, hogy a városhoz megérkezett a CFR vezérigazgatóság értesítése, amely közli, hogy az árvízkarosultak ujjáépítési akciójához szükséges nyersanyag kedvezményes vasúti szállítására a közlekedésügyi minisztérium a vasúti tarifa II. kedvezményes árszabása alapján hivatalos engedélyt adott. Ennek az engedélynek az alapján tehát hamarosan megindulhat az anyagszállítás folyamata Arad árvíz által elpusztított városrészei felé.

Az aradvárosi kávézók és vendéglősök azzal a kérelemmel fordultak az interimár-bizottsághoz, hogy tekintettel az előrevitt időszámításra, amelynek következtében a szórakozni vágyó közönség csak a késő éjjeli órákban kerülhet be rendes szórakozóhelyeire, engedje meg a városvezetésnek, hogy a kötelező zárórát egy órával a kávéház- és vendéglőtulajdonosok a maguk részéről is kitolhassák. Az interimár-bizottság tagjai, rövid vita után határozatlanul kimondták, hogy ebben a kérdésben illetéktelennek érzik magukat a döntésre, utasítják tehát a kérvényezőket, hogy forduljanak beadványukkal az aradi munkügyi felügyelőséghez. A városvezetés maga is megkeresi a munkügyi felügyelőséget, mielőtt még a beadvány felett érdemleges határozatra szánja el magát.

### Utazások a Nordkapra és Spitzbergákra a NORDEUTSCHER LLOYDDAL

— Halálozás. Özv. Mayer Péterné hosszas szenvedés után elhunyt. Temetése e hó 9-én, d. u. 3 órakor lesz a Str. Cosbuc 33. számú gyászház-ból. Bene Emil aradi butorkereskedő anyósát gyászolja az elhunytban.

— Littke Kázmérné ügye a vádtanács előtt. Budapestről jelentik: A törvényszék vizsgálóbírája — mint ismeretes — Littke Kázmérné ellen szándékos emberölés címén elrendelte a vizsgálatot, de az ügyészség vizsgálati fogságra vonatkozó indítványát elutasította. A királyi ügyészség a végzésnek ezt a részét ma felfolyamodással támadta meg és így Littke Kázmérné szabadlábban maradásának kérdése a napokban a vádtanács elé kerül.

— Ismét párbajoztak Budapesten. Budapestről jelentik: Ma reggel 9 órakor az egyik budapesti vívóteremben kardpárbajt vívtak egymással Lakatos Gyula és Andaházi Kasnya Béla országgyűlési képviselők, akiknek a parlament folyosóján történt összecsapásáról részletesen megemlékeztek a lapok. Kasnya Béla egy lapos vágást kapott, de ugyanekkor az ő kardja Lakatos fején ejtett kisebb sérülést, mire a párbajt beszüntették. A felek nem békültek ki.

## A szeszgyárosoknak letétbe kell helyezni az eladásra kerülő szesz árát

Rendelet az aradi pénzügyigazgatósághoz

A pénzügyminisztérium újabb rendelete érkezett ma az aradi pénzügyigazgatósághoz, amely a szesz eladásra vonatkozólag tartalmaz intézkedéseket. A rendelet értelmében a szeszgyárak ismét megkezdhetik a szesz eladást a *monopoligazgatóság által megállapított árakon*. Az eladás előtt a gyárnak kérvényt kell benyújtani a monopol- és illetékvezérigazgatósághoz Bucurestibe és kérelmezni kell, hogy a kért mennyiséget utalják ki és erről

értesítsék az illetékes pénzügyigazgatóságot. A kérelemmel egyidejűleg a pénzügyigazgatóság főpénztáránál letétbe kell helyezni a kérelmezett szesz mennyiség eladási árát és az erre vonatkozó elismervényt is csatolni kell a minisztériumhoz beküldött kérelemmel. A jóváhagyásról a minisztérium értesítést küld le az illetékes pénzügyigazgatósághoz, amely után a gyár a vevő rendelkezésére bocsáthatja a kiutalt mennyiséget.

— Az aradi csecsemővédő egyesület gyűjtőnapja. Az aradi Principele Mircea csecsemővédő egyesület a mai napon nagyszabású gyűjtőnapot rendezett. Az egyesület agilis hölgytaggal négy, a város főterének különböző pontjain felállított sátrakban fáradságot nem kímélve, tüzdelték a járókelők kabátjaira az egyesületnek erre a célra készített papírlévényét, amelyért mindenki lefizette a maga kis adományát. A gyűjtés megszervezését és annak levezetését báró Popné, a Principele Mircea egyesület fáradhatatlan elnöknője vállalta magára. Az egyes sátrakban a következő urhölgyek tevékenykedtek: Báró Popné, dr. Memeténé, dr. Olariu Cornelné, dr. Moldováné, Constantinescu ezredesné, dr. Cucu Valuzné, dr. Magerné, Ciorogariu kapitányné, dr. Pascutiuné, Novák mérnökne, Scheer kapitányne, dr. Raduné, Cismasné, Vancu Olimpia, Balaban Mici és még számos urhölgy és urleány. A gyűjtés a viszonyokhoz mérten kielégítő anyagi eredménnyel végződött.

### Késő!

— Tegnap jelentettem, hogy ellopták az órámot. De megtaláltam otthon.

— Késő!... A telet már lecsukattam.

— Nagyszerű! Az érverése olyan szabályos, mint az óráng.

— De hiszen doktor ur a karkötő-órámot tapintja!

— Sikerral fejeződtek be a zsidó fiu- és leányiskola évről-évi vizsgálatai. A zsidó fiu- és leányiskolában hétfőn folytak le az évről-évi vizsgálatok, az iskolai hatóságok kiküldöttjeinek jelenlétében. A fiu elemi iskola vizsgáin Dirlea igazgató, a leányiskolában Serbanescu kisasszony, míg a felsőbb osztályok vizsgáin Barbatescu főtanfelügyelő vett részt. A kiküldöttek a legnagyobb elismeréssel nyilatkoztak úgy a tananyag feldolgozását, mint a tanulók nyílt készségét illetően, amelyet a hitközség előjárósága ezuttal is örömmel vett tudomásul.

— Peroskedés a kézimunkarendelés körül. Stanomir Melánia sikkasztásért jelentette fel Humula Imrénét, akitől 3 ezer lej értékű kézimunkát rendelt, amelyből a vádolt csak 2400 lej értékűt szállított le, míg 600 lej értékűvel nem tudott elszámolni. A törvényszék Humula Imrénét 500 lej pénzbüntetésre ítélte.

### Nyáron a legszebb vakációs és üdülő utazások a NORDEUTSCHER LLOYDDAL

— A lippal „Bala” erdőkitermelő-cég feljelentette egyik alkalmazottját. Sikkasztás miatt tett bünvádi feljelentést a lippal „Bala” erdőkitermelési vállalat, amelynek cégtulajdonosa Popa és társa, Hausler Imre volt alkalmazottja ellen. Hausler a cég nevében különböző üzleteket bonyolított le és pénzbeszedési jogosultsága is volt. Az elszámolás alkalmával azonban 25 ezer lej hiány mutatkozott s mivel az összegre vonatkozólag fedezet nem volt, a cég bünvádi feljelentést tett ellene, amelyet ma délután tárgyalt az aradi törvényszék Mager dr.—Jonescu-tanácsa. Kele Gyula dr. védő előterjesztésére a törvényszék újabb határidőt tűzött ki, annak bizonyítására, hogy Hausler Imre és a cég között elszámolási viszony állott fenn, tehát sikkasztás ténye nem bizonyítható.

— A Pankotai Uri Kaszinó vasárnap tartotta jóslikerült kertmegnyitó mulatságát. A kaszinó agilis vezetősége, Gomba nyugalmazott tanítóval az élen, több héten keresztül fáradhatatlanul dolgozott a kertmegnyitó ünnepély programjának összeállításán és munkájuknak minden tekintetben meg volt a gyümölcse, mert a mulatság úgy erkölcsileg, mint anyagilag kitűnően sikerült. Az ünnepélyen, mely a késő reggeli órákban ért véget, a zenét a Sparta egyet zenekara szolgáltatta.

— Gyomor- és bélzavaroknál, étvágytalanság, szorulásnál, fölfúvódásnál, gyomorégésnél, felbőgésnél, szédülésnél, homlokfájásnál, hányingernél 1—2 pohár természetes „Ferenc József” keserűvíz alaposan kitisztítja az emésztőutakat. Közközhízi jelentésekben olvassuk, hogy a Ferenc József vizet még a fekvő betegek is nagyon szívesen isszák és általánosan dicsérik. A Ferenc József keserűvíz gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— Halálra szurkák a kolombácsi legyek egy fiatal leányt. A több napja tartó esőzés nem pusztította el a kolombácsi legyek egyre veszedelmesebb rajzását. Sőt szombaton a Stenitál és Gyémánt-íéle nagyszalontai birtokon a kolombácsi legyek ismét több jószágot megöltek s a Szalonta környéki községekben is pusztítanak. Néhány nap előtt jelentették, hogy Nagy Etelka nevű paptamási leányt úgy összeszurkák a kolombácsi legyek, hogy súlyosan belebetegedett. Paptamásiból ma jelentik, hogy a leány haldoklik.

— Az Aradi Nyugdíjasok Kölcsonös Segélyző Egyesületének hivatalos közleménye. Közöljük, hogy f. évi június hó 11-én, azaz szombaton este 6 órai kezdettel egyesületünk helyiségében (Piața Avram Iancu No. 18., földszint az udvarban) választmányi ülést tartunk, melyre a t. választmányi tagok teljes számban való pontos megjelenését kérjük. Egyben felhívjuk Ackermann Ferenc, Kocsis Éva, Reghis Flóra, Benya Lajos, Száva Pál és Kukula Ferencné nyugdíjasokat, hogy Arad állam 1. iktató hivatalában sürgősen jelentkezzenek. Elnökség.

— Epokó-, vesekő- és hólyagkőbeteg, valamint azok, akik húgysevas sók túlszaporodásában és köszvényben szenvednek, a természetes „Ferenc József” keserűvíz állandó használata mellett állapotuk enyhülését érhetik el.

— Mint értesülünk, az új „Sport” cigaretta rendszeresen lesz szétosztva a tőzsdéknek. A „Sport” cigaretta — dacára elsőrendű minőségének — rendkívül olcsó áron kerül árusításra. Természetes, hogy ez megnyerte a közönség tetszését, mert máskülönbben nem fogyott volna el oly gyorsan az eddig szétküldött mennyiség.

Felvilágosítások és prospektusok:  
**NORDEUTSCHER LLOYD BREMEN**  
F. Missler S. A. R.  
ARAD, Bul. Regele Ferdinand 5. Tel.: 8-51.

— Dr. Weiss ismét rendel, Strada Barituu (Rákóczi-ucca) 1.

— Dr. Lakatos szanatóriuma, Baden bei Wien, a tavaszi idényben, dacára a teljes üzemnek, mérsékelt árakon ad teljes ellátást betegeknek és üdülőknek. Az összes gyógytényezők. — külön szivosztály dr. Singer Richard egyetemi m. tanár vezetése alatt. — elsősorú diétás konyha, szórakozások és saját hangos mozi állanak rendelkezésre.

# Szörmebundák

nyári gondozásai teljes felelősség mellett csekély díjért vállalja:

**Neuländer E. Fischer Elizapalota.**

## Ahol az előkelő aradiak nyaraltak

Amikor Menyházán nomádélet folyt  
Irtta: CSIKY KÁROLY

Vadregényes sziklabérccek között terül el Borossebes közelében a természet szépségeiben gazdag Menyháza gyógyfürdő. Ennek a fürdőtelepnek páratlan szépségét és kiváló egészségügyi előnyeit még ma sem eléggé ismerik, de ha egyszer felfedezik, akkor nemcsak Erdély minden részéből, hanem a külföldről is oda fog tódulni mindenki, aki valóban üdülésre, pihenésre vágyik a nyári hónapok alatt.

A hatvanas években Menyháza egészen primitív kis fürdőhely volt. Néhány favázás kis házból állott a fürdőtelep, a fürdő pedig egy deszkából hevenyészve összetákoltt és hat káddal felszerelt bódéból állott. Épület hiányában a szabadban főztek és valóságos nomád-élet folyt a kezdetleges fürdőhelyen. Ormos Péternek, a hatvan év előtti megyei élet egyik kimagasló alakjának érdeme az, hogy Menyháza fürdő a régi Arad kedvenc nyaralóhelye és az ország egyik legszebb gyógyfürdője lett. Ormos Péter típusa volt a hatvan év előtti megyei tisztviselőknél, akik nem akták fölé görnyedve dolgoztak irodájukban, hanem pipaszó mellett intézték el megbeszélés formájában az ügyes-bajos dolgokat.

Tulajdonképpen Ormos Péter megyei alispán fedezte fel Menyháza-fürdőt. Minden nyáron szabadságidejét Menyházán töltötte el és midőn 80 éves korában nyugdíjba vonult, éveken keresztül az egész nyarat Menyházán élte le. Hűséges társai voltak nyaralásában Nachtnébel Ödön aradi ügyvéd és Dániel László, a régi Arad egyik legszellemesebb humoristája. A három kedves, örökké vigkedélyű és szellemes modoru uriember azután évről-évre több családot vonzott Menyháza-fürdőre és így egyre felkapottabbá tették ezt a kis fürdőtelepet.

Végre sikerült rábírni Wenckheim gróft, a fürdőhely tulajdonosát arra, hogy megkezdte a fürdőtelep kiépítését. A favázás apró házak hamarosan eltűntek a fenyvesek közül s egymásután bujtak ki a földből az elegáns villák és épületek. Megnyerték ugyanis Boros Bénének, az Arad-Csanádi Egyesült Vasutak igazgatójának, valamint Vásárhelyi Bélának hozzájárulását ahhoz, hogy a fürdőtelep vasutat kapjon és ez természetesen azonnal megindította az építkezést minden vonalon. Az Arad-Csanádi igazgatósága kétemeletes gyönyörű villát épített Menyháza legszebb fekvésű részén, majd egyre-másra épültek a magánvillák, szállodák is. Báró Andrányi Károly, Szatmáry Mihály vasuti főmérnök, Paradeiszer Lajos főbíró, Csiky Viktor egyetemi tanár, Czárán Gyula a hírneves természettudós és barlang-kutató, aki az Erdélyi Kárpát-Egyesület alapítója volt, építettek szebbnél-szebb villákat a virágzásnak induló fürdő-telepen, míg Wenckheim gróf kényelmes szállodákat, vendéglőket és modern berendezésű márvány és napfürdőket építtetett.

Mikor azután beköszöntött a meleg nyár és a mosolygó kék égből leragyogó forró nap sugar nyomasztó meleget lövelt a város aszfaltos uccáira, hamarosan megindult a menekülő városi emberek serege Menyháza felé. Zsufolt vonatok robogtak ki az aradi állomásról és egyszerre megteltek a kényelmesen berendezett menyházai villák, vendéglők, szállodák nyaralókkal és a vidám zsvivaj, felszabadult kacagás megtöltött minden zugot, erdőmezőt, hegyet-völgyet és minden kis bokrot. Késő éjszakáig hangzott a dal a hegyeken, a kirándulók tértek vissza nyaralókba. Vidám mulatózások, kedélyes kirándulások között folyt le Menyházán a nyári szezon.

Nagyon kevesen vagyunk már az élők so-

## Rejtélyes gyilkosság Hollywoodban

Gyilkosság, amelynek felderítése titokban folyik :-: Egy autókarambol különös következményei :-: Két revolverlövés — élestöltéssel

Hollywoodból jelentik: A filmváros hatóságai rejtélyes gyilkossági ügyben folytatnak nyomozást. Olyan büntényről van szó, amely — nemhiába a filmvilágban történt — *tényleg filmrevaló*. A nyomozás a legnagyobb titokban folyik, sőt arról van szó, hogy az érdekelt filmtársaság pressziójára teljesen abbahagyják a kutatást, nehogy botrány keletkezzen. A nem mindennapi bűnügy részletei a következők:

WauPERT filmrendezőt megbizta az egyik társaság, dolgozzon k egy valódi gangsterfilmet. Az új filmben alkoholcsempészek, banditák, revolveres csaták, romantikus filmhős — szóval mindaz szerepelt volna, ami az amerikai közönséget ma érdekli. Hamarosan elkészült a szcenárium és a rendező a fiatal Clara Smithet jelölte ki a hősnő szerepére. Minden szerepet betöltöttek, csak a hősnék nem tudták, kit vegyenek elő. Egészen addig, amíg egy véletlen, regénybeillő eset nem hozta a rendező elé a hőst.

Clara Smith egy délután autózott a rendezővel. Hollywood környékén az egyik kanyarodónál a filmsztár kocsija összeütközött egy Ford-kocsival, azonban semmi nagyobb baj nem történt, csupán annyi, hogy a Ford-kocsitönkrement. Amerikában azonban nem csinálnak nagy ügyet egy Ford-kocsiból és a fiatalember, aki a kocsit vezette, mosolyogva mondotta:

— Nem történt semmi.

Viselkedésével azonban elárulta, hogy nem sokat tart a filmdiva vezetői képességeiről. Clara Smith élesen visszavágott és csakhamar szócsata kezdődött, amelynek folyamán a *temperamentumos sztár csattanós pofont helyezett el a meglepett fiatalember arcára*. A férfi csakhamar magához tért és eredeti amerikai boxütéssel úgy álloncsapta Clara Smithet, hogy az *eszméletlenül terült el a földön*. A fiatalember ekkor a rendezőnek akart ugrani, aki eddig nyugodtan szemlélte a történeteket. Mielőtt azonban még verekedésre kerülhetett volna a sor, a rendező megkérdezte:

— Mondja kérem, nem volna kedve filmezni?

Melyik amerikai fiatalembernek ne volna kedve? Mire Clara Smith ájulásából magához tért, legnagyobb megdöbbenésére barátságos tárgyalásokba merülve látta a két férfit. WauPERTS rendező udvariasan felsegítette a földről a filmsztárt, majd nyugodtan bemutatta új partnerét: Ralf postahivatalnokot. S ők ketten hamarosan kibékültek. A ragyogóan szép filmdiva imádói hamarosan azt vették észre, hogy Clara Smith és Ralf elválaszthatatlanok. Sőt a filmezésnél a csókot nem markirozzák, hanem teljes természetességgel szervirozzák. S az imádók dühöngésének nemsokára tragikus következményei lettek.

A gangster-film utolsó jelenetét vették fel. Ebben a jelenetben lövik le a ganstervezért. A szereplő színészek vaktöltéssel ellátott revolvereket kaptak, készenlétebe állottak és csak a Jupiter-lámpa felragyogására vártak, hogy lejátsszák az utolsó jelenetet. A munka megkezdődött... a gangsterek előrohantak... sortüz... Ralf összeesik...

— Nagyszerűen sikerült — ordít WauPERTS. — Lámpát eloltani, mára elég minden jó volt.

A készülődés morája a műteremben, azonban a lármát nemsokára női sikoly hasítja tul.

— Ralf, ne tréfálj!

Ralf azonban nem tréfált. Két lövést kapott a mellébe. Nem vaktöltéssel. Halott volt.

A vizsgálat eddig még azt sem tudta megállapítani, melyik pisztolyban voltak az élestöltések és bizonytalan az is, hogy ki cserélte ki a vaktöltéseket élesekkel. Azt mondják filmkörökben, hogy az imádók valamelyike. S ezek között WauPERTS, maga a film rendezője is helyet foglal.

A titok még mindig titok. A filmstúdiókban pedig suttogva mesélik a rejtélyes történetet és találgatják az ismeretlen gyilkos személyét...

## Hatóság elleni erőszak címén bűnvádi feljelentést tettek egy aradmegyei szőlőbirtokos ellen

A bűnügyi zárlat fejleményei :-: „Csak a testemen keresztül...” :-: Csendőri karhatalommal pecsételték le a pincéket

Részletesen beszámolt az *Aradi Közlöny* arról, hogy Ludosan Miklós vizsgálóbíró bűnügyi zárlatot rendelt el *Armbruster Ignác* paulisi szőlőbirtokos ingó és ingatlan vagyonára. A bűnügyi zárlat elrendelésének oka az volt, hogy egy tévesen értelmezett bírósági döntés következtében a szőlőbirtokos *feltörte a pincéjét alkalmazott pecsétet*, amelyet az ellene elrendelt *polgári zárlat* következtében tett a pincére a végrehajtó. A bűnügyi zárlat fogyanatosítására *Stoicescu* portarel-főnök, Hunyár Algernon ügyvéd és Szilágyi János zárgondnok szállottak ki a helyszínre és ennek a kiszállásnak most érdekes fejleményei mutatkoznak.

Hunyár Algernon ügyvéd ma bűnvádi feljelentést adott be az aradi ügyészségen *Armbruster Ignác* szőlőbirtokos ellen, amelyben *hatóság elleni erőszak címén kéri a bűnvádi eljárás megindítását*. Feljelentésében Hu-

nyár Algernon előadja, hogy a bizottság két nappal ezelőtt szállott ki a helyszínre a bűnügyi zárlat fogyanatosítása céljából, midőn azonban a pecsétet a nagyértékű borokat tartalmazó pincére akarták alkalmazni. *Armbruster* elállotta a pince bejáratát és kijelentette, hogy a bűnügyi zárlat fogyanatosítását semmiképpen sem engedheti meg.

— Csak a testemen keresztül juthatnak a pincébe!

Mivel Hunyár Algernon a bűnügyi zárlatot minden körülmények között fogyanatosítani akarta, a paulisi csendőrségért küldött, amelynek megérkezése után sikerült a pecsétet a pincére elhelyezni. Ugyanekkor azonban jegyzőkönyvet vettek fel az esetről, amelynek alapján ma megtörtént a bűnvádi feljelentés a szőlőtulajdonos ellen és az ügyészség a közeli napokban teszi át az iratokat a vizsgálóbíróhoz a kihallgatások megejtése céljából.

rában azok közül, akik ezt a hatvan-hetven év előtti emlékek aranykódébe vesztett korszakot átéltek. Ormos Péter és Nachtnébel Ödön érdemeit a menyházai Központi-szálló falán arany betűkkel bevésztet márványtábla hirdeti,

de emlékiük él ma is a menyházai fenyvesek között, benne van a levegőben és a korszakot cipelő leányok dalában, akik hajnalonként és esténként a „Mundi-forráshoz” járnak hűsítő, kristálytisza ivóvizet gyűjteni.

# Junius 9-én a Ferencváros játszik Aradon Ellenfele a Gloria-AMTE kombináltja lesz Kezdeté este 7 órakor.

## SPORT KÖZLÖNY

### Máriássy Lajos dr. magyar szövetségi kapitány Romániában tárgyal a román-magyar sportbéke ügyében

A komplett Ferencváros ma átutazott Aradon — Szerdán a Ripensia, csütörtökön a Gloria-AMTE kombinált lesz a magyar prolibajnok ellenfele

#### NYILATKOZIK AZ ARADI KÖZLÖNYNEK A MAGYAR SZÖVETSÉGI KAPITÁNY

Az aradi sportközönség által várva-várt magyar proficsapat ma délután átutazott Aradon Temesvár felé, ahol kétnapos turájának első mérkőzését szerdán a Ripensia ellen bonyolítja le. A Ferencvárosiak a legkomplettebb csapatukkal jöttek, mivel tudatában vannak, hogy erős ellenfelekkel kerülnek szembe. A temesvári mérkőzésre a Ripensia már össze is állította csapatát, amely a következő: Zombory—Ágner, Hoksáry—Hrehuss, Kotormányi, Raffinszky—Bindea, Ciolac, Wetzer, Schwartz, Dobay. A ferencvárosiak kíséretében érkezett — az MLSz. képviselőjében — Máriássy Lajos dr., magyar szövetségi kapitány, aki Temesvárról a magyar-román sportkonfliktus ügyében tárgyalni fog a bucuresti-i sportkorifeusokkal, Luchide Octav FRFA. főtábornokkal és Radulescu Costel román szövetségi kapitánnyal, akik a temesvári és valószínűleg aradi Ferencváros-mecceket megtekintik, hogy a vasárnapi francia-román mérkőzésre tekintetbe jövő játékosok formájáról tanubizonyítást szerezzenek. Temesváron Zombory, Kotormányi, Wetzer és Schwartz, Aradról Albu, esetleg Szabó János azok a játékosok, akik a végves (amatőr-profi) válogatottban a franciák ellen szóba jöhetnek.

Alkalmunk volt Máriássy Lajos dr. magyar szövetségi kapitánnyal beszélgetést folytatni, aki a következőket mondotta:

— Az MLSz. Képviselőjében utazom a csapattal, hogy az ismeretes bucuresti-i határozat ügyében tárgyaljak, no meg, hogy a Ferencváros játékosait megfigyeljem, mivel 19-én Svájc ellen játsznunk kupamérkőzést és a válogatott zömét természetesen a kitűnő zöld-fehérek kell, hogy adják. A konfliktus ügyében hozott bucuresti-i határozatról a Magyar Labdarúgó Szövetségnek hivatalos tudomása nincsen és éppen ezért jöttünk el a Ferencvárossal, mivel nem akarjuk azt a látszatot kelteni, hogy a mindkét félre nézve áldásos sportbékének mi vagyunk a felborítói. A román szövetség elhamarkodott határozatot hozott és éppen ezért érdeklődéssel tekintek Luchidevel folytatandó tárgyalásaim elé, mert remélem, hogy sikerülni fog az amúgy sem éles és csak mesterségesen szított ellentéteket kiküszöbölni. A mi részünkről minden hajlandóság meg van a békés együttműködésre és remélem, hogy tárgyalásaink a legteljesebb sikerre is fognak vezetni.

Eddig szól Máriássy dr. nyilatkozata, melyhez a magunk részéről is csak azt fűzhetjük hozzá, hogy mindenképpen előnyös és az általános fejlődés szempontjából multhatatlanul szükséges, hogy a magyar szövetséggel a békes megértés létrejött, mert a magyar csapatok vendégjátéka által fejlődött a román futballsport arra a magaslatra, amelyet ma büszkén elfoglal és ennek az érintkezésnek a megszüntetése csak a futballmívó visszaesését vonná maga után.

A Ferencváros csütörtöki mérkőzése iránt egyébként az érdeklődés óriási, mivel — ha a sportbéke létre nem jönne — ugy hosszú ideig nem lesz alkalma közönségünknek magyar csapatot a pályán megtekinteni.

A Ferencváros mérkőzésre az aradi csapatok, az AMTE. és Gloria-CFR. is erősen készülődnek, ma triált tartottak, hogy a játékosok formájáról meggyőződést szerezzenek, de a végleges csapat-összeállításra csak holnap kerül a sor.

### Izgalmas küzdelmek, szép versenyek az aradi kerületi tenniszbajnokságokon

Heroikus küzdelem után Wechsler nyerte a férfi-egyes — Három versenyszámban szerdán kerülnek lebonyolításra a döntők

Ma a kedvezőtlen időjárás ellenére is teljes apparátussal folytatták a Hellas-pályákon a kerületi tenniszbajnokságokat, melyek valóban szép, nivós küzdelmeket hoztak és a versenyzők nagy fejlődéséről tettek tanubizonyítást. A férfi-egyes első osztályban Wechsler idegölő ötszettes küzdelemben győzte le gróf Kendeffy, míg a női-egyes első osztályu versenyben Hackerné és Somogyi Klári kerültek döntőbe. Előbbi Litschek Sári, míg Somogyi Klári Piso Babát győzte le nagyszerű küzdelemben. A női-egyes másodosztályt Piso Baba megérdemelten nyerte, bár nehéz küzdelem után, Salacznéval szemben. A férfi-egyes másodosztályban még nem jutottak el a döntőig. Schwartz, Bornstein és Feszler között fog eldőlni a verseny. A férfi-páros másodosztályt a Pataki—Schwartz-pár nyerte, míg a vegyes-páros első osztályu versenyben a Somogyi Klári—Wechsler-pár került ki győztesként. A másodosztályu vegyes-párosban a Hajnal Baby—Gitta Sándor-pár vitte el az első díjat, míg az első osztályu férfi-párosban még csak holnap jut sor a döntőkre. A verseny mai eredményei a következők:

**Férfi-egyes első osztályu:** Kendeffy gr.—Aranyosi 6:4 (tegnapról befejezetlen) 6:2. Kendeffy gr.—Pataki 6:2, 2:1, w. o. Döntő: Wechsler—Kendeffy gr. 6:4, 2:6, 4:6, 6:2, 6:3, 1. Wechsler. 2. Kendeffy. 3. Pataki, Tanczos.

**Férfi-egyes másodosztályu:** Feszler—Fehér 6:4, 2:6, 6:2. Bornstein—Gót 3:6, 7:5, 6:2. Schwartz—Fábris 4:6, 6:4, 9:7.

**Női-egyes első osztályu:** Hackerné—Litschek Sári 6:1, 6:3. Somogyi Klári—Piso Baba 6:1, 6:2.

**Női-egyes másodosztályu:** Salaczné—Holländerné 1:6, 7:5, 9:7. Döntő: Piso Baba—Salaczné 5:7, 6:3, 6:0. 1. Piso Baba. 2. Salaczné. 3. Litschek Sári, Holländerné.

**Férfi-páros első osztályu:** Pataki, Schwartz—Feszler F., Feszler J. 6:4, 6:4.

**Vegyes-páros első osztályu:** Litschek S.,

O Biztosan halad a Szeged FC a bajnokság felé. A vasárnapi II. ligabeli forduló során a Szeged FC nagy fölényrel 7:2-re verte a Terézváros-t. A Soroksár a VAC FC-t győzte le 5:3-ra.

O Pankotai Sparta—Gyoroki Podgoria 3:0 (1:0). A Pankotán megtartott futballmérkőzést a kitűnő Sparta biztosan nyerte Klaindl (2) és Pfeiffer góllaival.

O A Budapest-kerületi amatőrbajnok az FTC. A Magyar Amatőr bajnokság Budapest-kerületi csoportjában — annak ellenére, hogy a küzdelmek még nem értek véget — már bajnokot ünnepelnek. A vasárnap lejátszott derbyn az FTC a Törökvel szemben 3:2-re győzött, így már behozhatatlan pontelőnye van. A többi eredmények: BSE—FVSK 3:2, MÁVÁG—MTK 2:0, UTE—URAK 2:2, BSZKART—Elektromos 3:1 és BEAC—33 FC 2:1.

O Junius, a játékoskikérek hónapja. Junius elsejével megindultak az ezévi játékosvándorlások. Az igazolási szabályok értelmében ugyanígy egy játékos minden évben csak junius hó folyamán kérheti ki magát egyesületétől, amely a hó végéig köteles ezt teljesíteni. Maga az átigazolás csak július hó folyamán történik, de csak ha igazolva van, hogy az illető játékos a kilépését ajánlott levelezőlapon junius hó folyamán tényleg bejelentette. Amely egyesület indok nélkül megtagadja a kiadást, azt megbüntetik, míg a kiadást a szövetség hivatalból eszközli.

**Kendeffy gr.—Piso Baba, Weiniger dr. 14:12, 2:6, 6:4. Döntő: Somogyi Klári, Wechsler—Litschek, Kendeffy gr. 5:7, 6:1, 6:4. 1. Somogyi—Wechsler. 2. Litschek Kendeffy gr. 3. Holländerné—Vámos, Piso—Weiniger.**

**Férfi-páros másodosztályu:** Schwartz, Pataki—Dr. Botis, Weiniger, w. o. Döntő: Schwartz, Pataki—Feszler J., Feszler F. 7:5, 2:1 w. o. 1. Schwartz—Pataki. 2. Feszler F.—Feszler J. 3. Valeanu—Cioban, Dr. Botis—Dr. Weiniger.

**Vegyes-páros másodosztályu:** Schwartzné, Feszler F.—Stauber Vica, Németh 6:2, 6:2. Döntő: Hajnal Baby, Gitta Sándor—Schwartzné, Feszler F. 6:2, 6:2. 1. Hajnal Baby—Gitta. 2. Schwartzné—Feszler F. 3. Stauber Vica—Német, Litschek Sári—Gót.

### Autósbanditák

#### Kolozsvár mellett

Kiraboltak egy újságit és egy ügyvédet.

Kolozsvárról jelentik: Nae Jonescu, az „Adeverul” és a „Dimineata” kolozsvári szerkesztője dr. Vertán ügyvéddel tegnap hajnalban kirabolták. Hazafelé jövet este 10-kor a pázsiki hegytetőn két ember állta útjukat. Az egyik foszladozó falusi öltözetet viselt, a másik városi munkanélküli benyomását keltezte. Pénzt követeltek, mire a kocsit három utasa megfenyegette őket. Fűttség sivitott bele az éjszakába és a következő pillanatban újabb hat rabló ugrott elő a sáncokból, akik revolvert szegeztek az utasoknak. A náluk levő hétezer lej elkobzása után leszállították Jonescut és az ügyvédet, a sofförnek pedig megparancsolták, hogy forduljon vissza. Majd kényelmesen elhelyezkedtek és a gépkocsi 60 kilométeres sebességgel száguldott Nagyvárad felé. Élesen bementek egy kocsmába, mire a sofför kihátrált a helyzetet, visszaindult.

A két veendő ezalatt besétált Pályikba és ott talált rájuk a sofför. A hatóságok a nyomozást megindították.

# LEGUJABB

## Eddig nyolc halottja van a clevelandi tűzvésznek

Emberek százai kutatják hozzátartozóikat

**Clevelandből táviratozzák éjjel két órakor:** Az a borzalmas tömegkatasztrófa, amelyről lapunk más helyén esti jelentéseink alapján beszámoltunk, mélységes benyomást keltett egész Amerikában. A clevelandi hatalmas szállóegységben a lángnyelvek poklában és a beomlott emeleti részek romjai között még mindig számos holttestet sejtenek. Az áldozatok nagyrésze a hotel vendégei közül, kisebb része pedig az alkalmazottak közül való.

A mentési munkálatok heroikus erőfeszítéssel szakadatlanul folynak tovább. A kivezényelt tűzoltó-szakaszok füstgáz-maszokban dolgoznak és eddig nyolc halottat, valamint tizenöt súlyos sebesültet huztak ki a romok alól. A holttestek legnagyobb része borzalmasan összeroncsolódott, majd teljesen megszenesedett az óriási tűzben. A katonai kordonnal körülvett tömegkatasztrófa színhelyét az emberek százai állják körül, akik kétségbeesetten kutatják hozzátartozóikat.

## Két évi börtönre ítélték az aradi vörös nap egyik szervezőjét

A titokzatos „Sanyi” — Rajtaütés a kommunisták buvóhelyén — A védelem szerint a szervezkedésre felhívó röpcédulák terjesztése nem büntetendő cselekmény. Szökésben van két vádlott

Az elmúlt év augusztus elsejére egész Európában vörös-nap megtartását határozták el a kommunista szervezetek. Az aradi állam-biztonsági hivatalnak tudomására jutott, hogy ezzel a rendellett kapcsolatban Aradon is megindult a kommunista szervezkedés, hogy augusztus elsején az előre megszervezett tömegek tüntessenek Arad uccáin. A sziguranca a bevezetett nyomozási folyamán egy Kovács Elemér nevű munkást tartóztatott le, aki vallomásaiban elmondta, hogy tudomása szerint az aradi kommunistákat egy Sanyi nevű megbízott szervezi be. A sziguranca megmutatott a kommunista-gyanús egyének fényképeit, akik közül Kovács felismerte a Sanyi nevű szervezőben Bernát András nevű aradi vasesztergályost. Ezen az alapon előállították Bernátot, akinek kihallgatása alkalmával megállapítást nyert, hogy a szervezkedésre vonatkozó megbeszéléseket Jibita Anna lakásán tartották meg.

A megbeszélések két napon keresztül tartottak s erre a két napra Jibita Anna először 150, majd száz lejt kapott. A megadott lakáscímen a detektívek házkutatást tartottak, ahol **nagymennyiségű röpiratot találtak**, melyet sápirograffal sokszorosítottak és amelynek tartalma a szokásos szervezkedésre vonatkozó felhívás volt. Ezen az alapon letartóztatásba helyezték nemcsak Bernát Andrást és Jibita Annát, hanem Rangecz Évát, Rácz Jánosné Papp Jolánt és Moróczy Margitot. Később a vádtanács Rangecz Évát és Moróczy Margitot szabadlábra helyezte, míg a másik három gyanúsított továbbra is letartóztatásban maradt.

Az aradi törvényszék Alexandrescu-Nicula-tanácsa ma tartotta ebben az ügyben a főtárgyalást, amelyen a védelmet Nagy Hugó dr. temesvári ügyvéd látta el. A törvényszék elrendelte a vád által megnevezett tanúk kihallgatását s ezek Ciorescu Tache sziguranca-főnök, Hedesan és Bugariu sziguranca tisztviselők voltak. A védelem tiltakozott a nyomozást lefolytató közegek kihallgatása ellen, a törvényszék ennek ellenére megkezdte Ciorescu Tache sziguranca-főnök kihallgatását, aki a vádiratban megjelölt módon adta elő az augusztus elsejére irányuló szervezkedés leleplezését.

A nyomozás adatairól tett vallomást Hedesan, akinek a védelem annak megállapítását sürgette, hogy a letartóztatottakat, kihallgatásuk alkalmával bántalmazták-e vagy sem. A tanú kijelentette, hogy a gyanúsítottakkal a leghumánusabban bántak és egyáltalában nem bántalmazták. A törvényszék csak a harmadik tanúnál adott helyet a védelem előterjesztések és előállított Bugariu kihallgatásától.

Costa dr. a vád képviselőjében tartott ezután beszédet és rámutatott arra, hogy a földalatti szervezkedés a fenálló társadalmi rend megbontására irányul és ezért a vádlottak súlyos megbüntetését kéri, annál is inkább, mert Rangecz Éva és Moróczy Margit szökésben vannak és ismeretlen helyen tartózkodnak.

## Pat és Patachon üzleti körúton vannak Bécsben és komoly filmben fognak játszani

Legközelebbi filmjük: A gavallérsavargó — Szakítanak az eddigi sablonos darabokkal — Őtörái teán Pat és Patachonnal.

— Beszélgetés a híres dán filmszínészekkel, akik üzleti körúton vannak, szeretik a bécsi rétest, ásványokat gyűjtenek és rumbát táncolnak. —

Hietzing. Park Hotel.  
Őtörái tea, jazz, kavarodás, szakszofón, rumbamelódiák, frakkos pincérek és a fák között enyhe tavaszi szellő.

Pat és Patachon.  
Elegánsak, egyszerűek és szimpatikusak. Bemutatkozom. Szívélyesen helyet kínál meg.

— Szolidan élünk nagyon — meséli kérdésemre Pat. A gazdasági válság minket is éppen úgy elért, mint másokat. Sokáig nem filmteztünk és aztán kereskedelmi pályára léptünk és így igyekeztünk boldogulni. A dániai filmgyártás sajnos nagyon visszaesett mióta a hangosfilm bevonult a film történelmébe.

— Bécsben jártam már egyszer hét évvel ezelőtt. Akkor azonban még nem tudtam semmit sem németül és így bizony meglehetősen bonyodalmas volt az a néhány nap, amit itt töltöttem. A legkedvesebb emlékeim azonban mégis csak Bécshez fűződnek és azt az estét, mikor egyszer kint voltam Grinzingben nem fogom egyhamar elfelejteni.

— De az itteni bort se felejtse ki — vág közbe és mosolyogva csettint nyelvvel Patachon. Igaz, hogy az almásrétes sem volt megvetendő. Most is, mikor megérkeztünk első dolgunk volt rétest rendelni. Ilyet nálunk nem készítenek.

— Mennyi ideig maradnak?  
— Azt még nem tudjuk pontosan. Jelenleg egy kopenhágai cég megbízásából vagyunk üzleti uton, — válaszolt Pat.

— Igen — vág közbe ismét büszkén Patachon. Odahaza remek gyűjteményünk van. Mindenünnen, hol már jártunk van valami emlékünk. Ha alkalomadtán felrándulna hozzánk Dániába, legyen szerencsénk.

**Csusz Rheuma**  
**VATA DE IOS (ALVACZA)**  
kénés és szénsavas hőgyógyfürdő  
Erdély legolcsóbb gyógytelepe.  
50%-os vasúti kedvezmény.  
Teljes pensio: Háromszori étkezés és lakás naponta és személyenként Lei 120.—  
Állandó zene, kitérő pormentes hegyi levegő, orvosi feltügyelet, elsőrendű konyha.  
Prospektust azonnal küld az Igazgatóság.  
Köszvény Női bajok

Nagy Hugó dr. védőbeszédében hivatkozott egy táblai ítéletre, amely szerint az elkövetett röpcédulákhoz hasonló felhívások terjesztése nem büntetendő, mivel az nem elégséges ahhoz, hogy forradalmi megmozdulást idézzen elő. Hasonló természetű megmozdulásokhoz a megfelelő atmoszféra is szükséges. A törvényszék ezután ítélethozatalra vonult vissza és a késő déli órákban hirdette ki az ítéletet, amelynek értelmében Bernát Andrást 2 évi börtönbüntetésre ítélte, amelybe 10 hónapot és 16 napot a vizsgálati fogsággal kitöltöttnek vett. Elítélték ezenkívül 30 ezer lej pénzbüntetésre és politikai jogainak 5 évre való felfüggesztésére. Ugyancsak elítélte a törvényszék Rácz Ferencné Pap Jolánt, akit 8 hónapi börtönbüntetésre ítélte, amelyből három hónapot vettek kitöltöttnek. Elítélték 10 ezer lej pénzbüntetésre és politikai jogainak 5 évre való felfüggesztésére. Jibita Annát felmentette a törvényszék azzal az indoklással, hogy ő mint lakásadó nem tudhatta, hogy a szobát milyen célra veszik ki. A védelem Bernát szabadlábra helyezését kérte, egyben felebbezést jelentett be az ítélet ellen, a szabadlábra helyezés iránti kérelmet azonban a törvényszék visszautasította.

Koccintunk. Cigarettafüst. Tangó.

— Na és a film?

Pat legyint.

— Az igazat megvallva azelőtt teljesen más volt. A hangosfilm mindenütt nagy átalakításokat hozott magával. Eleinte nekünk is nehezen ment, de aztán elkészült az első hangosfilmünk. A „Tausend Worte deutsch” óta elég sok idő telt el és a közönség egy kissé meg is feledkezett rólunk. A dán filmek nem kerültek ki a nagyvilágba. Most azonban szorgalmasan tanulunk németül és készülünk a legújabb filmünkre: A gavallérsavargó-ra.

— Jövő tervek?

— Ha befejeztük ezt a filmet, egy komoly darabot fogunk csinálni, amit együtt irok barátommal és partneremmel Matsennel. Ha minden rendben megy, úgy összességében bemutató lesz. Ezt a filmet valószínűleg még egy nyelven elkészítjük, de erre csak a következő szezon vége felé lehet számítani. Egyelőre sok a kiadás és bizony takarékoskodni kell.

Rumba. Patachon mosolyogva nézi a táncolókat.

— Nagyon szeretek táncolni — jegyzi meg. Különösen a rumbát szeretem nagyon, de sajnos nem szabad sokat táncolnom, mert szerződés kötelez egy állandó testsúly pontos betartására. Na, de most úgy sincs itt a rendezőm...

Bocsánatot kér, feláll és felkér egy hölgyet a szomszédasztalnál, a párok összesimulva táncolnak, felettünk tavaszian kék az est, már lassan itt-ott égnek a színes lámpások, Pat egy hosszú huzással még kihörpinti a pohara fenekéről a maradék Gumpoldskirchmert és mosolyogva nyúlja bucsura a kezét...

Stodolni Dezső.

# A Szentföldön most minden csöndes . . .

**Elültek a harcok zsidók és arabok között. Palesztinában nincsen gazdasági krízis és nincsenek munkanélküliek — Az első zsidó nemzetközi vásár nagy sikerrel végződött Tel Avivban — Az idén megjelentek a német kivándorlók is, akik Hitler elől menekülnek a szent hegyek országába . . . Horovicz Jonathán jeruzsálemi főrabbi érdekes nyilatkozata.**

— Az Aradi Közlöny számára írta: PAÁL JÓB. —

Abbazia. Tudós férfit ül szemben velem az Adria tenger partján: Horovicz Jonathán jeruzsálemi főrabbi, az orthodoxia világszervezetének palesztinai elnöke. Huszonöt esztendő óta működik a Szentföldön, ahova negyedszázaddal ezelőtt a legrégebb zsidó szervezet, a Majna melletti Frankfurtban és Amsterdamban működő Deutsch-Holländische Palästinaverwaltung hívta meg a szervezet rabbinikus vezetőjéül. Ezt megelőzően tizenhárom esztendeig volt főrabbi a szlovenszói Alsókubinban és nyolc esztendeig az erdélyi Besztercén. Bánffy Dezső báróhoz meghitt barátság fűzte. A Szentföldön főként szociális és filantróp működést fejt ki és így alapos ismerője Palesztina politikai és közgazdasági viszonyainak. Néhány nappal ezelőtt jött Európába és rövid ideig itt Abbaziában pihenni ki magát. Kérésre szíves volt részletes intervjút adni nekem Palesztina aktuális kérdéseiről és nyilatkozatából őszinte portrét kapunk Palesztina mai viszonyairól.

## Az angol font zuhanása jólétet teremtett Palesztinában

Palesztina gazdasági viszonyainak jellemzésével kezdődik a beszélgetésünk. A főrabbi ur ezeket mondja:

— Az angol font zuhanása jólétet teremtett Palesztinában. A palesztinai font egy névra került az angol, de vásárlási erejét megtartotta. Az élet tehát olcsóbb lett. Nemcsak Jeruzsálemben és Tel Avivban, hanem a Szentföld egyéb helyein is az építkezési tevékenység újra fellendült. Palesztinában nincsen munkanélküliség! Mezőgazdasági és ipari vállalkozások élnek virágzásnak indultak és emelkedik az idegenforgalom is. Európai és amerikai turisták, akik nagy számmal keresik fel országunkat, egyértelműleg azzal a megállapítással utaznak el, hogy Palesztina közgazdasági helyzete lényegesen jobb, mint az inséggel küzdő Európáé.

A Tel Avivban nemrég megrendezett vásár, amely az első nemzetközi zsidó Messe volt, a hivatalos angol kormánytényezők véleménye szerint is fényesen sikerült. Környező államok gazdasági faktorai feltűnően nagy számmal keresték fel a vásárt, ahol először mutatkozott be imponáns módon a zsidó kolóniák mezőgazdasági termelése. A vásár nem zsidó közönségére is igen kellemes hatást tett, az, hogy a hatalmas Messe kapuit pénteken este bezárták és csak a szombat megszüntekor nyitották ki újra. Amennyire imponáló volt a vásár vezetőségének ez a tevékenysége, annyira elítélték a Makabiadeknek azt az eljárását, hogy footballmérkőzéseket Jeruzsálemben szombati napon tartottak meg. Az angol kormányhatóságok és a jeruzsálemi rendőrség éppen ezért meg sem jelentek a sportünnepélyeken . . .

## Zsidók, arabok, orthodoxok és cionisták egymás között

A palesztinai gazdasági helyzet folytán a kivándorlás a Szentföldre még mindig emelkedő tendenciát mutat. Az angol kormány korlátozza ugyan a bevándorlást és igyekszik azt mindig összhangba hozni a Szentföld gazdasági viszonyaival, azonban az embereket nem lehet visszatartani. Ugy a cionisták, mint Palesztina orthodox szervezetei gyakran protestáltak az angol kormány ama intézkedései ellen, amellyel a bevándorlást időről-időre korlátozta, vagy esetleg teljesen be is tiltotta. Igaz ugyan az, hogy Palesztina zsidó lakossága az idők során emelkedett, de hiszen emelkedett az arabok száma is.

Bevándorlás tekintetében ugyan még mindig első helyen áll Lengyelország, azonban az idén megjelentek Palesztinában a németorszá-

gi zsidó bevándorlók is. És amíg a Szentföld bevándorlói általában a gazdasági nyomor, vagy a zsidó nemzeti otthon utáni vágy hajtja Palesztinába, addig a német kivándorlóknál mint kivándorlási ok egészen más körülmény mutatkozik: *menekülés a Hitlerista Németországból*. Főként intellektuális jönnek Németországból, akik könnyen és gyorsan el tudnak helyezkedni. Magyarország is elsősorban intellektuelleket, leginkább mérnököket adott a Szentföldnek. A magyar mérnököket és technikusokat nagyon megbecsülik, valamennyinek jó dolga van.

Politikailag most csönd van Palesztinában. A harcok elültek. Annak ellenére, hogy az arabokkal nem sikerült még teljes megértésre jutni, a szent fal körül keletkezett harcokban fegyverszünet állott be, a zsidók zavartalanul imádkozhatnak. Sajnos az araboknál még mindig a radikális irányzat van többségben, azonban ennek a radikális irányzatnak az offenzívája már nem a zsidók, hanem inkább London ellen irányul. Az angol kormány törekvése e pillanatban az, hogy az arabokat koncessziókkal, a zsidókat pedig loyális magatartásával szerelje le.

A palesztinai zsidó hitközség kérdése még nincsen rendezve és a palesztinai hitű zsidóság, az orthodoxia, amelynek én elnöke vagyok, most igyekszik ezt a kérdést rendezni. Az angol kormány néhány évvel ezelőtt törvényt hozott és ebben a törvényben megalkotta a palesztinai zsidó hitközséget. Ez a törvény eredetileg valamennyi palesztinai zsidót

## Szabadlára helyezik Tisza István gróf

Sztanykovszky Tibor vasárnap szabadul a szegedi Csillagbörtönből — Kiszabadulása után perfelvételt kér Tisza István gróf állítólagos gyilkosa, mert bizonyítani akarja ártatlanságát

Szegéről jelentik: A szegedi Csillagbörtön egyik régi lakója várja most izgatottan a vasárnapot. Sztanykovszky Tibor, a Tisza-gyilkosság miatt tizenöt évi fegyházra ítélt fegyenc feltétlenül szabadlára kerül, miután büntetésének javarészét már kitöltötte.

Tizenkét évvel ezelőtt hangzott el a jogerős bírói ítélet a körömszakadtáig védekező Sztanykovszky fölött és röviddel később megkezdte büntetése kitöltését a szegedi Csillagbörtönben. Vele együtt még ketten kerültek fegyházba a katonai bíróság ítélete alapján: Dobó István és Gärtner Marcel, mindketten röviddel később meghaltak. A Tisza-gyilkosság miatt halálra ítélt Kéri Pált tudvalevően kicserélték, míg Friedrich István, Fényes László és Vágó-Wilhelm Jenő ellen még a tárgyalás folyamán megszüntették az eljárást. Sztanykovszky tehát az egyetlen élő bűnöse ma Magyarországon a titokzatos bűnügynek. Most ő is szabadlára kerül a törvény rendelkezéseinek értelmében, amely a jó magaviseletű fogolynek elengedi büntetése egyharmadát, ha az eltöltött esztendő alatt semmiféle jelentősebb fegyelmi büntetéssel nem sújtották.

Sztanykovszky Tibor egyik legjobb viselőjé rabja ma a szegedi Csillagbörtönnek, így tehát a fegyház gondnoksága felterjesztette feltételes szabadlára helyezési kérelmét. Tizenkét év után kiszabadul a Tisza-gyilkos.

Sztanykovszky büntetésének egész ideje alatt újabb és újabb perfelvételi kérelmekkel ostromolta a bíróságokat, folyton ártatlanságát hangoztatva. Megfelelő bizonyítékokat azonban soha nem tudott felsorakoztatni vélt igazsága mellett — így hát a Tisza-gyilkosság ügyében nem is rendeltek el új tárgyalást.

Néhány nappal ezelőtt újabb beadványt in-

## Hasznos tudni, hogy Schmidhauer

természetes

keserűvizet gyorsan elhárítja a sok evéstől és ivástól eredő kellemetlen érzéseket. Utasítás minden palackhoz mellékelve. Kapható mindenütt!

a „Keneset Jisroel“-nek nevezett hivatalos hitközségbe kényszerített, azonban mi tiltakoztunk e rendelkezés ellen, mert a hitközség szabályzata nekünk vallási szempontból nem felelt meg. Fellépésünknek részben eredménye is volt, mert az angol kormány megengedte, hogy azok a hitű zsidók, akiknek a hivatalos hitközség vallási szempontból nem felelt meg, innen kilépjének, kongregációkat alkothatnak, ezeknek a kongregációknak azonban nincsen olyan autonómiájuk, mint a hivatalos hitközségnek. A törekvésünk most az: hozzon törvényt az angol kormány, hogy a palesztinai hitű zsidóság, az orthodoxia éppenny megalkothassa a maga autonóm szervezetét, mint ahogyan megehetette ezt Magyarországon, Cseh szlovákiában, Romániában, Angliában, vagy egyéb államaiban a világnak.

## Ragaszkodás az ősök földjéhez

Ennél a kérdésnél el kell mondanom azt, hogy a Szentföld orthodoxiájának nincsenek szeparatistikus törekvései, az utolsó években esetről-esetre gyakran dolgoztunk mi együtt a cionistákkal is, főként gazdasági kérdésekben, azonban az orthodoxiának még Palesztinában se az aktuális politika a legégetőbb kérdése, hanem mindenekfelett a törvényekhez ragaszkodó hitű vallásos élet. . . . Mi elsősorban ebből a szempontból keresünk magunknak nemzeti otthont ott, ahol őseink hazát alapítottak és mi a politikát a templomtól és a vallási parancsolatoktól nem tudjuk elválasztani . . .

Horovicz Jonathán jeruzsálemi főrabbi érdekes abbazia nyilatkozata minden tekintetben hűséges fotográfiát nyújt Palesztináról.

tézt a szegedi Csillagbörtönből Sztanykovszky Tibor a katonai törvényszékhez, a amelyben megint csak újrafelvételét kéri ügyének.

— Nemsokára kitöltöm becsülettel a rám mért büntetést — írja benne — de nem fogok nyugodni addig, amíg ártatlanságomat be nem bizonyítom. Rengeteg bizonyíték van a kezemben s biztosan hiszem, hogy sikerül felfednem: kik ölték meg Tisza István grótot . . .

Sztanykovszky Tibor legújabb beadványa fölött a közel jövőben már döntenek is az illetékesek. Minden valószínűség szerint a döntést már szabadlában veszi tudomásul Sztanykovszky, aki tizenkét esztendei fegyház után most kiszabadul . . .

## Szerkesztői üzenetek

Aradi kereskedő. Nagybecsű érdeklődésére közöljük, hogy a munkaügyi minisztériumnak a Monitorul Oficial 120. számában 1932. május hó 26-án megjelent rendelete értelmében a kereskedelmi vállalatok október 2-áig délben 13—16 óra között kötelesek zárva tartani. Az esti záróra ideje 20 óra (tehát esti 8 óra). Szombaton és a törvényes munkaszüneti ünnepeket megelőző napokon azonban az esti zárás ideje 21 óra. Kivételt képeznek a fűszer- és élelmiszerüzletek, amelyeknek déli zárási ideje 13 és fél 16, esti zárórája pedig 21 óra. — Ebben az értelemben különben az Aradi Közlöny már cikkben számolt be az új záróra-rendszerrel, ami bizonyára nem kerülte el az Ön figyelmét sem.

Arad megyei gazdálkodó. A gyümölcsfák rendszeres és célirányos permetezése ügyében szíveskedjék érdeklődésével közvetlenül az Erdélyi Gazdasági Egylet Gyümölcsészeti Szakosztályához fordulni (Cluj—Kolozsvár, Attila-uca 10. szám.).

Fürdőtrikó, fürdőcipő, fürdősapka nagy választékban, olcsó árban megérkezett **WEISZ és BENJAMIN** cég, Bulevardul Regina Maria 8.

## KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

### Konverzió nélküli megegyezést

#### ajánl az Erdélyi Gazdasági Egyesület

#### Julius 18-án lejár a konverzió alá kerülő birtokok adósságbejelentése

**Kolozsvárról jelentik:** Mint ismeretes, az agráradósságok csak akkor kerülhetnek konverzió alá, ha az adósságokat a husz holdon aluli birtoknál a hitelező, a husz holdon felüli birtoknál maga az adós a bíróságnál bejelenti. Ennek a bejelentésnek határideje június 8.

Eddig nagyon kevés adós és nagyon kevés hitelező jelentette be adósságait, illetve követeléseit, de most, hogy a bejelentés végső terminusa közeledik, megindult a bejelentések áradata már csak azért is, mert a törvény kimondja, hogy aki a lejáratig bejelentési kötelezettségének eleget nem tesz, a konverzió kedvezményeitől esett.

Az Erdélyi Gazdasági Egyesület sajtótudósítói irodája utján most véleményt tesz közre, amelyben azt mondja, hogy a leghelyesebben úgy az adós, mint a hitelező akkor járnak el, ha egymással egyezséget kötnek és azt

csak jóváhagyás végett terjesztik be a törvényszékhez.

— Az egyezésnek — mondja az Erdélyi Gazdasági Egyesület — az az előnye, hogy az adós így birtokát harminc évre nem köti le és nem veti alá magát az agronomok rendelkezéseinek.

— A megegyezésre — mondja tovább a Kommuniké — utmutatást adni nem lehet, mert kinek-kinek más és más az anyagi helyzete, de figyelmeztet, hogy megegyezést csak abban az esetben lehet kötni, ha az adósnak sikerül minden egyes hitelezőjével kiegyezni.

Ez a sajtókommuniké már azért is a szenzáció erejével hat, mert az erdélyi gazdák központi hivatalos szerve állást foglal amellett, hogy az agráradós ne vegye igénybe a konverziót, hanem hitelezőivel kössön magán-egyezést.

mat okoz majd az az értesülésünk, hogy a jugoszláv Hajózási Vállalatok Szövetsége beadvánnyal fordult a jugoszláv közlekedésügyi minisztériumhoz, hogy változtassák meg a vasúti díjszabást oly értelemben, mely szerint a vasúti tarifa az ország buzatermő vidékei és az adriai tenger között ne legyen magasabb, mint Braila és Galat irányában. Ha a jugoszláv közlekedésügyi minisztérium helyt ad ennek a kérelemnek, úgy a jugoszlávok elérhetik azt, hogy Jugoszlávia gabonaexportja, mely eddig a Dunán román kikötőkön keresztül bonyolódott le, most a jugoszláv tengeri kikötők felé gravitáljon. Helyes lenne, ha ebben az irányban romániai érdekeltek tapogatóznának.

### A világ búzatermése

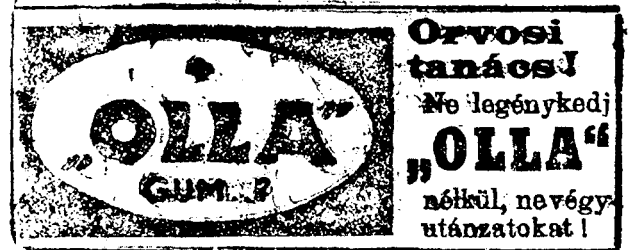
Amerika csökkent, Oroszország növeli a vetésterületeket.

Rómából jelentik: A nemzetközi mezőgazdasági intézet legutóbbi jelentése szerint a téli buza vetésterülete Németországban, Franciaországban és Olaszországban némileg emelkedett. Lengyel-, Román- és Spanyolországban némileg csökkent. Britt-India 1 millió hektárral, az Egyesült-Államok 3,5 millió hektárral csökkentették a vetésterületet, úgy, hogy a világ vetésterülete 2,5 millió hektárral csökkent. Oroszország ez évben 2 millió hektárral szándékszik növelni a vetésterületet.

— Öt lejes repülőbélyegeket hoznak forgalomba. A pénzügyminisztérium újabb rendelete szerint, a közel jövőben forgalomba hozzák az 5 lejes repülőbélyegeket. Ezek szerint az aviatikai bélyegek 50 banis 1, 2 és 5 lejes értékben lesznek kaphatók és a végrehajtási utasítás intézkedik arra vonatkozólag, hogy az egyes bélyegeket milyen okmányokra kell alkalmazni.

— Tíz és félmillió munkanélküli az Unióban. New-Yorkból jelentik: A szakszervezetek becslése szerint a munkanélküliek száma az Egyesült-Államokban 10,05 millió.

— A francia Nemzeti Bank aranykészlete. Párisból jelentik: A Banque de France jelentése szerint a május 27-én végződő héten az aranykészlet 563 millióról 79,470 millió frankra növekedett. A bank amerikai aranykészletei még 300 millió dollárt tesznek ki, melynek egy részét a bank a Paris Lyon Méditerranée vasúttársaság kölcsönkötvényeinek visszavásárlására akarja felhasználni.



### Erdélyi és bánáti ügyvédek a konverzió ellen

Stoinescu aradi ügyvéd harcias beszéde a törvénygyártási mánia ellen

Erdély és Bánát ügyvédi kamaráinak mintegy hatvan delegátusa rendkívüli kongresszusra ül: össze Kolozsváron, hogy tiltakozzon a konverziós törvény ellen, amely a megjelenetek szerint a mai jogrend felborítását és az ügyvéd-társadalom proletarizálását jelenti. Az izgalmas kongresszust dr. Dragomir nyitotta meg, aki felolvasta a kolozsvári kamara fejtegetését, amely szerint a konverziós törvény alapján támadja meg a magánjog két legfontosabb pillérét, a magántulajdon szentségét és a jogi kötelezettségek hatályosságát. A konverzió tulajdonképpen a magántulajdon elkobzását jelenti, amely halálra ítéli a gazdasági életet és pusztulással fenyegeti a hitelt.

Dr. Stoinescu aradi delegátus igen harcias, de egyben okos beszédben azt követelte mindenekelőtt, hogy az ügyvédi kar indítson hadjáratot a miniszterek törvénygyártási mániája ellen. A mai ügyvéd valóságos tanuló gép lett és kénytelen minden új törvénygyártó zseni alkotásával megbirkózni, hogy amikor valamennyire megértette, jöjjön egy új miniszter, aki tehetségesebb legiszlátornak tartja magát az elődeinél és újabb paragrafuszápot zúdítson az ügyvédekre és a polgárságra. A jövőben követelni kell, hogy minden törvényjavaslatot előbb küldjenek meg minden ügyvédi kamarának, véleménynyilvánítás végett. Ami pedig a törvények végrehajtását illeti, ott érvényesüljön végre a komoly rátermettség és az egészséges szelekció.

A kongresszus derült helyeslése mellett Stoinescu kijelenti, hogy ha valaki Romániában a legjogosabb ügyben elmegy a minisztériumhoz és ott logikusan, szóbelileg is megindokolja a kérését, sohasem fog eredményre jutni. Itt az a szokás, hogy kimenjenek az utcára tüntetni, ahogy a diákok csinálták az ügyvéd-törvénnyel és úgy-e, hogy 24 óra alatt kivitték, amit akartak.

A vitát délután két órakor az elnök felfüggesztette és egy bizottság visszavonult a határozati javaslat megszövegezésére. A javaslatot, amely a kongresszus során elhangzott kritikák és indítványok összefoglalása, az összes delegátusok elfogadták, majd egy állandó akció-bizottság megválasztása után, a kongresszus befejeződött.

— Japánban is... Tokióból jelentik: A gazdasági krízis következtében április 1-én 838 gyár és bányavállalat nem tudta munkásai bérét kifizetni. És Olaszországban is... A két legrégebbi milanoi magánbank: a Fratelli Redaelli és a Banca e Mazzuchetti beszüntette fizetéseit.

— A bor is a kávé sorsára jut. Lisszabomból jelentik: A portugál bortermelők elhatározták, hogy 45 millió liter gyengébb minőségű bort megsemmisítenek, hogy a jobb minőségek részére piacot teremtsenek.

A szerkesztésért  
STAUBER ISTVÁN  
felel.

### Pótvámokat vet ki Csehszlovákia a gabonaneműekre

Veszélyben a dunai gabonaexport.

Az Aradi Közlöny egyik legutóbbi számában megemlékezett a csehszlovák kormányról arról a tervéről, hogy gabona- és élőállat-beviteli monopóliumot kíván létesíteni Csehszlovákiában. Most arról értesülünk, hogy június 9-én Csehszlovákia új gabonavámportlékot léptet életbe, amely a következő lesz:

A buza vámjá métermázsánként 24 csehkorona. A rozs vámjá métermázsánként 24 csehkorona, az árpáé 36 csehkorona, a zab vámjá 34 csehkorona, a liszt vámjá pedig métermázsánként 54 csehkorona.

A csehszlovák hivatalos statisztika most közli a folyó év első harmadának a búzabeviteli eredményét, melynek alapján megállapíthatjuk, hogy Csehszlovákia ezen időszakban az idén jóval többet importált, mint tavaly. 1931. év első harmadában ugyanis a búzabevitelt 2262 vagon volt, az idén pedig 15.857 vagon, tehát több, mint hétszeresére nőtt.

Áprilisban a búzabehozatal 4506 vagon volt, amelyből 1398 vagon volt román eredetű, 2320 vagon jött Jugoszláviából, mindössze 98 vagon Magyarországból és 593 vagon a tengerentúlra. Oriásmérvű volt a rozsimport a tavalyi 41 vagonnal szemben, 5202 vagon! Áprilisban ebből 624 vagont importáltak, melynek javarésze Romániából jött és Lengyelországból. Ami pedig a búzalisztet illeti, áprilisban a behozatal 447 vagonra rugott, amiből Romániára esett 69 vagon, 51 vagon volt magyarországi származású és 201 kanadai.

Illetékes körökben bizonyára nagy izgal-

Értesítjük a nagyérdemű fogyasztó közönséget, hogy a mai naptól kezdve a közkezdelt vitamindus „AROMAT” I-a Liptól turó 1 kg. 50 lej. II. r. kg. 30 lej. Kapható minden jobb üzletben.

Amennyiben plakátunk nincs kifüggesztve és mégis kapna 5 lejért 10 deka turót az nem prima turó és az nem tőlünk származik.

„AROMAT” Tejtermék Sp.  
Üzem és üzlet  
Asztalon Sándor-ucca 3.

## Önkéntes árverés.

Folyó évi június hó 19-én d. e. 10 órakor gróf Sennyey Béláné buzsáki pusztáján a Neuman gyárral szemben a tanyai irodában tartandó önkéntes magánárverésről el fog adatni a tanyaterületén levő következő épületeknek építési anyaga lebontatlan állapotban:

1. a kis tisztalak, 25.20 m. hosszú, 8.20 m. széles, vegyes falból építve, cseréppel fedve, előtte 1.40 m. széles folyosó, téglá oszlopokkal, 206.60 négyzetméter beépített területtel, 23.000 Lei kikiáltási árral;

2. egy cselédház 68 m. hosszú, 8.50 m. széles, vegyes falból, cseréppel fedve, 578 négyzetméter beépített területtel 68.500 Lei kikiáltási árral;

3. egy másik cselédház 54 m. hosszú, 9 m. széles, téglá falból, cseréppel fedve, 486 négyzetméter beépített területtel 213.840 Lei kikiáltási árral;

4. egy emeletes magtár épület 30.50 m. hosszú, 10.80 m. széles, téglafalból, cseréppel fedve, 329 négyzetméter beépített területtel, 146.450 Lei kikiáltási árral és végül

5. egy istálló épület 15 m. hosszú, 10.50 m. széles, téglafalakkal, cseréppel fedve, 157 négyzetméter beépített területtel, 17.000 Lei kikiáltási árral.

Ezek az épületek anyagok az árverésen esetleg a kikiáltási áron alul is el fognak adatni.

Az érvelelni kívánók az árverés megkezdésekor a kikiáltási ár 20%-át kötelesek hánatpénzzel letenni.

Az épületek a helyszínen bármikor, az árverési feltételek pedig dr. Pareoz Béla ügyvédi irodájában, Str. Consistoriului, volt Batthyány-ucca 2. sz. alatt az irodai órák alatt meatekinthetők.

## HIRDESSEN

a 47 éve fennálló

„Aradi Közlöny“-ben!

## Társasutazás a Majna melletti Frankfurtba

Goethe halálának 100 éves fordulójának alkalmából Frankfurtban az ünnepek egész sora fog lezajlani. Ezek között bizonyára első helyen áll a Német Dalosok Szövetségi ünnepe, amely f. év július hó 20—24. között lesz. Aki a legutóbbi bécsi szövetségi ünnepet látta, meggyőződhetett a német dalművészet magas fokáról s a rendezés nagyszerűségéről. Eltekintve Goethe szülővárosának világraszóló ünnepeitől, maga az utazás, mely Wien, München, Stuttgart, Frankfurt, Mainz, Köln és Bremen városokat érinti s elvezet a kies Helgoland szigetéig, visszafelé Berlint és Prágát ejti utba s nemcsak a fejlett német városok egész sorát, hanem Délnémetország gazdag természeti szépségeit s a Rajna legendás szépségű völgyét minden gazdagságával tárja elénk. Majd következik a történelmi nevezetességű Köln, később Bremen és Bremerhaven, az Északi-tenger e nagyszerű kikötője, világjáró hajóival. Az utazás legtávolabbi pontja Helgoland, a szigetek királynője, a világhírű tengeri fürdő minden bájjával. Végül Berlin, a német birodalom szellemi és gazdasági életének gócpontja, a maga egész nagyvonalúságában. Az utazás folyó év július hó 16-án kezdődik és tart 18 napig. Ára 12.500 lej. Ebben bennfoglaltatik az utazás gyorsvonaton, hajóut a Rajnán és az Északi-tengeren, szálloda, háromszori étkezés naponta, a vezetés és körutazások az egyes városokban. Jelentkezni folyó hó 15-ig lehet a Norddeutscher Lloyd Beremen, F. Missler S. A. R. aradi fiókjánál: Bul. Regele Ferdinand No. 5. (Arad-Csanádi Gazdasági Takarékpénztár-palota.)

### Budapestre utazó olvasóink figyelmébe!

Az „Aradi Közlöny“ Budapesten a következő újságárusoknál kapható:

- A „Hungaria“ nagyszállója újságárusánál.
- A „Carlton“ szálloda újságárusánál.
- A Keleti pályaudvar főosarnokában levő nagy újságbódoban.



Poloskák a világosság elől elbújnak, piszkos repedésekben élnek, ahonnan éjszaka másznak elő és vérszopó csipésükkel elrabolják éjszakai nyugalmunkat. Őljük meg őket bűvölyeiken, — permetezzünk Flit rovarirtót minden repedésbe és sarokba. Flit hatására elpusztul légy, szúnyog, bolha, moly, poloska, tetű, hangya, svábbogár és mindezek petéi. Flit-permet megöli a rovarokat, — de emberre ártalmatlan. Könnyen alkalmazható. Nem hagy foltot. Flit nem tévesztendő össze más rovarirtókkal. Követeljük a Flit katonával díszített sarga kannát a fekete sávval.

Permetezzünk

# FLIT

rovarirtót

Plombált Flit-kanna kizárja az utazást



## Rádió műsor

— Romániai üdészámítás. —  
SZERDA, JUNIUS 8.

Bucuresti. 13. Gramofon. 18. Rádiózenekar. 19.10. Rádiózenekar. 20.40. Gramofon. 21. Szardelly zongoraművész. 22.15. Nestorescu hegedűművész. — Budapest I. 11.15. A Mária Terézia 1. honvédegyalozred zenekarának hangversenye. 2. Déli harangszó. 2.05. Kovácsi Horváth János és cigányzenekarának hangversenye. 6.10. „San Marino, a világ legkisebb állama“. Kovács Erzsébet felolvasása. 7. Leányiskolai énekar hangversenye. 7.40. „Báti éjszaka“. Forró Pál felolvasása. 8. Zenekari hangverseny. 9.15. Olasz nyelvoktatás. 9.45. Kultúrest a kecskeméti Katona József-színházból. 11.30. Az Operaház tagjaiból alakult zenekar hangversenye. A hangverseny után: Aradi Farkas Sándor és cigányzenekarának hangversenye. Bécs. 13.30. Brunner-négyes. 15.10. Gramofon. 18.45. Jelmár Mária ének-, Brunner Marianne zongora- és az Aubertrio hangversenye. 21.30. Schumann Róbert-dalok Klara Berta előadásában. 22. Morini Erika hegedűművész a bécsi szimfonikusokkal. 23.35. A Stern-zenekar táncczeneje. — Belgrád. 12.45. Gramofon. 13.20. Gramofon. 13.57. Harangszó. 14.05. Rádiózenekar. 18. Gramofon. 19. Rádiózenekar. 21. Délszláv dalok. Utána: Seta Európán át. — Berlin. 20.25. Régi áriák. 21.10. Szórakoztató zene. Utána: Táncczene. — Kassa. 13.30. Gramofon. 14.30. Illés cigányzenekar. 15.50. Gramofon. 17. Fuvós zene. 17.30. Gramofon. 21.10. Rádiózenekar. Langenberg. 19. Szórakoztató zene. 22. Az operett mesterei E. gramofonpéldákkal. Utána: Táncczene. Ljubljana. 20. Ötös. 22. Zeneóra. 22.30. Karének és balalajkazené. 23.30. Ötös. Utána: Könnyű zene. — Oslo. 19.30. Gramofon. 22. Rádiózenekar. Utána: Népdalok. — Róma. 19.30. Énekszámok. 19.45. Zenekari hangverseny. 22. Gramofon. 22.45. Paisiello: Seviliai borbély c. operája. Gramofon. — Svájci Aleman adó. 22. Gyermekezenekar. 22.50. Romantikus zene. 23.45. Mozart-hangverseny. — Párizs. 19. Könnyű zene. 20.20. Kávéházi zene.

Az ERDELYI ÉLET minden száma szenzációs tartalommal jelenik meg.

## CSÜTÖRTÖK, JUNIUS 9.

Bucuresti. 13. Gramofon. 14. Gramofon. 18. Dinicu-zenekar. 20.40. Gramofon. 21. Munteanu Zsófia hangversenye. 21.20. Szimfonikus hangverseny. — Budapest I. 11.15. Gramofonhangverseny. 2. Déli harangszó. 2.05. Rékai Miklós szalonzenekarának hangversenye. 7.30. Hangverseny. 8.45. „Rendőrség, ügyészség és vizsgálóbíró munkája a bünperben“. Dr. Auer György előadása. 9.15. Toll Árpád és Toll Jancsi cigányzenekarának hangversenye. 10.15. Az Országos Színművészeti Akadémia vizsgálódása. Rendező Odry Árpád. Majd: Pogány Dezső tangó- és jazz-zenekarának hangversenye a margitszigeti Spolarich-étteremből, Vigh Miklós énekszámával. Budapest II. 7—7.30. Gramofonhangverseny. — Bécs. 13.30. Adler-zenekar. 14.40. A mánói Scala zenekara. Gramofon. 15.10. Alpisi dalok. Gramofon. 18.55. Haupt-zenekar. 21.35. Beethoven: Missa solemnis. Közvetítés a Szent István-templomból. 23.30. Wassermann; Gentz és Elsner Fanny című drámája. Utána: Hügel-zenekar. — Belgrád. 13. Gramofon. 13.57. Harangszó. 14.05. Gramofon. 14.30. Rádiózenekar. Délszláv zene. 18. Gramofon. 19. Népdalok. 19.30. Harmonika. 22.10. Rádiózenekar. Délszláv zene. 23. Közvetítés Bácska-Palánkáról. Népdalok. Utána: Cigányzene. — Berlin. 18.30. Gordonkaverseny. 19.50. Liszt: Magyar rapszódia. 21.15. Szórakoztató zene. 23.10. Zenekari hangverseny, a műsoron Kodály: Hány János, ábránd és Bartók: Román táncok. Majd: Berlini operettek részletei. — Kassa. 13.30. Gramofon. 14.30. Rádiózenekar. 15.35. Gramofon. 16.30. Hemerka-zenekar. 20.35. Gramofon. — Katowice. 17.10. Gramofon. 20.20. Könnyű zene. 22. Szórakoztató zene. Utána: Táncczene. — Langenberg. 22. Nicolai: A windsori víg nők című operája. — Milano. 18.45. Szalonzenekar. 21.05. Könnyű zene. Trieste: Ötös. 21.30. Gramofon.

## PÉNTEK, JUNIUS 10.

Bukarest. 13. Gramofon. 14. Gramofon. 18. Katonazene. 19.10. Katonazene. 20.40. Gramofon. 21.45. Karének. — Budapest I. 11.15. Hangverseny. 14. Déli harangszó. 14.05. Odeon gramofonhangverseny. 6.10. A Katolikus Házasszonyok Országos Szövetségének előadása. 7. „Tizenhét év az egyetlen alatt.“ Irta és felolvasza Székely László. 7.25. Az 1. honvédegyalozred

## OLCSÓBB LETT A SELYEMHARISNYA!

„Adesgo“ gyártmányu harisnyaink árát lényegesen csökkentettük. Fűrűdressek, fűrűsapkák és fűrűcipők nagy választékban, legújabb minták, olcsó árak.

# Juliette

költőtárak szaküzlete Neuman-palota

zenekarának hangversenye. 9. Gyorsíró tanfolyam. 9.30. A rádió külügyi negyedőrája. 9.45. A Mándits szalonzenekar hangversenye. 10.30. A Szegedi Dalárda jubiláris diszhangversenyének közvetítése Szegedről. Majd: Radics Józsa és cigányzenekarának hangversenye a Vadászkiút szállóból. — Bécs. 13.30. Cerda zenekar. 14.40. Galli-Curci gramofon lemezek. 15.10. Olasz operák gramofon lemezei. 19. Angol zenekar. 21.40. Ebenstein Viktor zongoraművész. 22.40. Bécsiek faluhangverseny közv. 1.20. Máthé-zenekar. — Belgrád. 13. Rádiózenekar. 13.57. Harangszó. 14.05. Cigányzene. 14.35. Gramofon. 17.45. Gramofon. 19. Rádiózenekar. 21.30. Délszláv dalok. 1.50. Esti zene. — Kassa. 14. Gramofon. 14.30. Tanc, 15.35. Gramofon. 16.30. Rádiózenekar. 20. Magyar óra: Juhász A.: A kassai magyar színház története. 21. Rádiózenekar. Operett-részlet. Strauss: Cigánybáró. — Katowice. 17.40. Gramofon. 19. A zeneakadémia tanárainak hangversenye. 20.20. Táncczene. 22. Szimfonikus hangverseny. 24. Táncczene. — Langenberg. 19. Szórakoztató zene. 22.20. A fuvolától az üstdobig. 23. Kamarazene. 1.40. Kávéházi zene. — London-Regional. 18.15. Zenekari hangverseny. 22. Táncczene. 23.30. Angol könnyű zene. 24.35. Táncczene. — Milano. 18.45. Gramofon, Trieste: Ötös. Firenzei Kamarazene. 19.35. Zongora szóló. Wagnert Tannhäuser. 21.10. Könnyű zene. 23. Szimfonikus hangverseny. — Mor. Ostrava. 14.30. Rádiózenekar. 20. Ostravai trilogia. 21. Fuvós zene. — Róma. 19.30. Énekszámok. 19.45. Zenekari hangverseny. 21.50. Gramofon. 22.45. Zenekari hangverseny.

## APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apróhirdetések díját szavak szerint számítjuk, Minden szó 4 lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szóig 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

Apróhirdetéseket este 10 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

**Frida D'Moujalledt**  
fogműterme  
volt Orczy-u. 3.  
Kórház mellett.

### LEVELEZÉS.

INTELLIGENS, csinos leány, keresi hozzáillő fiatalember ismeretséget, ki kellemes sítapartnere lenne. Levelet „Jó pajtás” jellegre az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kérék. 1877

### ALKALMAZÁS.

ADMINISZTRÁCIÓS teendőkhöz, román-német levelezésben, gépirásban perfect, megbízható tisztviselő, elhelyezkedést keres. Megkereséseket „Racionális” jellegre az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kérék. 1883

ÜGYES háziasszony ajánlkozik u. házakba 60 Lej napi díjért. Cim az Aradi Közlöny fiókiadóhivatalában. 1871

FOGASZAT minden árban jártas, önállóan is dolgozni tudó fogtechnikus keresetlik. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 1878

### LAKÁS.

EGYSZOBÁS, konyhás lakás, parkirozott udvarban, villannyal, vízvezetékekkel, kiadó. volt Wesselényi-u. 20.

KIADO a volt Szabadság-tér közvetlen közelében 3 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Bővebbet: az Aradi Közlöny fiókiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben. 800

KÉTSZOBÁS, konyhás I-ső emeleti lakás a Szabadság-tér sarkánál kiadó. Cim az Aradi Közlöny fiókiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben.

EGYSZOBÁS, konyhás lakás főtéren kiadó. Cim az Aradi Közlöny fiókiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben. 200

EGY-KÉT és háromszobás lakás kiadó. Bővebbet: az Aradi Közlöny fiókiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben.

### VÉTELESELADÁS.

VIRÁGOK, butorok, elköltözés miatt olcsón eladó. Neuman-palota, II., 22. 1881

EZÜST-TÁRGYAK, márkás porcellánok, intarziás antik szekretek, komódok, vitrinek, festmények, nyest boa, ebédülő, háló, szalonberendezések, zongorák, hegedűk, 12-es és 6-os ezüst evőeszközök, üveg és porcellán servisek, tükrök, paraván, asztalok, székek, könyveszekrények, gramofon, perzsa és gyári szőnyegek, órák, ékszerek, dísz tárgyak, zsurasztal stb. eladó. SALGONE bizományi üzlete Str. Horia 1. (Széchenyi-ucca) Neuman-palota. 1000

ÚJ ÜZLETBERENDEZÉS jutányos áron eladó. Megtekintető: Bal. Reg. Maria 10., házmesternél.

KERESSEK jó írógépeket, Batis üvegeket, értékes tárgyakat, antik és modern butorokat, komplett szobaberendezéseket, dísz tárgyakat, gyári és keleti, valamint helyben készített perzsa szőnyeget, antik márkás porcellánokat, márkás festményeket stb. SALGONE bizományi üzlete, Str. Horia 1. (Széchenyi-ucca) Neuman-palota. 1000

## Külvárosi

adó- és tehermentes szép 4 szobás lakású ur magánház kerttel, családi okok miatt áron alul, 130.000 lej ért. Ezenkívül több bér- és magánház olcsón eladók

BOROSS-üzvegyeknél Str. Consistoriu-lul v. Batthyány-ucca 9. szám. 1882

## NE DOBJA EL

ÉRTEKES TÖRÖTT PORCELLÁNJAIT, GIPSZ FIGURÁIT, vagy ha képkeretet hibásak vagy elvannak törve azt jutányosan és szakszerűen megjavítom. Szíves érdeklődést Rudolf Mosse hirdetőbe kérék.

Rhode leland kettő 20 Rhode vagy Leghorn csibével 500. — L., Rhode v. f. Wyandotte tojások 8. — L., Leghorn 5. — L. darabja.

„Gamarad” farm Taut, Aradm.

### ÜZLETEK.

ÜZLETHELYISÉG a Szabadság-tér sarkánál azonnalra kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

Copyng office: leíró, sok szorosító iroda. — Irógépen készült körlevelek hatásosak SZEFGÜ irógépüzlet a főpostával szemben.

Figyelem! PIROSKY szalonban újítás! Minden nap Ondóialás 10 lej | Hajmosás 10 lej | Hajvágas 10 lej | Manikűr 10 lej | Uraknak olcsó kiszolgálás. RÁDIO. Str. Corvin 2. (Hunyadi-u.)

## Megkezdődött az előszezon

# MENYHÁZÁN

Ezen a csodálatos fekvésű fürdőhelyen rendkívül olcsó feltételek mellett nyerheti vissza egészségét és kipihenheti fáradalmait. Lakás és háromszori étkezés naponta 100-120 L. Az ARADI KÖZLÖNY előfizetői részére 50 százalékos fürdőkezdésmény!

# HUNGARIA

## Nagyszállóda

BUDAPEST,

a Dunaparton. Előkelő otthon! Polgári árak! Táviratcim: „HUNGARHOTEL”.

Marcur könyvecskére cipőket legolcsóbb árban szőigál ki: férficipőt 280 lejtől, nőcipőt 270 lejtől, barna férficipőt 380 lejtől, női színes cipőt 290 lejtől.

CZERNÓOSKY MIHALY, Arad, Strada Eminescu No. 22.

Művészi kivitelű egészen prima francia hálók minőségű néhez Schwab Rudolf műasztalosnál, Strada Ratiu (v. Sarló-u.) 30.

FIGYELEM! Megnyit az ELVIRA-SALON, volt Eötvös-u. 10., ahol:

Hajvágas ... 10 L. | Manikűr ... 10 L.  
Ondóialás ... 10 L. | Férfi hajvágas 10 L.  
Hajmosás ... 10 L. | Borotválás 10 L.

Pontos kiszolgálás!

Nictelezést vállalunk  
**SZEFGÜ** irógépmechanikus  
15 postával szemben.

A menyházai nyaralók és kirándulók figyelmébe!

Aki jól, olcsón akar étkezni, keresse fel a

**KAUFMANN**-vendéglőt.  
Kitűnő házikoszt.

## Beraktározást

nagyon olcsón, száraz, betonozott emeletes raktárházunkban olcsón vállalunk. „COMISIO”, Bul. Regele Ferdinand 21. szám.

## Olcsón jut hozzá,

ha azt, amire szüksége van, az

„Aradi Közlöny”  
apróhirdetése útján keresi.

### INGATLAN.

MAGANHÁZ 4 szoba, fürdő, víz- és zonne csatornával ellátva, E L A D O. Str. Romul Velicu 10., volt Lipót-ucca. 1875

## Eladó telkek

a törvényszék mellett a Marosparton. Bővebbet:

Halmainál Str. Eminescu 9.

## Feltűnő alkalmi házeladások!

Szép emeletes és földszintes ház 10 uccai lakással, vízvezetékekkel, nagy bér- jövedelemmel, áron alul, 700.000 lejtől. Piacról közelében sarok bérház 10 lakással, üzlettel, 100.000 lej évi jövedelemmel, 675.000 lejtől.

Belváros centrumában egyemeletes ház 3 lakással, részben parkettás, fűdősobás, 2 üzlettel, előnyös kölcsönrel terhelve, 825.000 lejtől.

Legforgalmasabb főútvonalon a piac- től közelében emeletes és földszintes ház 5 lakással, üzlettel, 110.000 lej évi jövedelemmel, 600.000 lejtől.

Belváros centrumában földszintes ház 8 lakással, 800 négyszögletes telekkel, 800.000 lejtől.

V. Erzsébet királynő köruton egyemeletes adómentes ház 3 lakással, parkettás, fűdősobások, scuterénnel, 5 százalékos nagyobb kölcsönrel terhelve, 875.000 lejtől.

Ugyanott földszintes, adómentes ház 5 parkettás szobás, fűdősobás és 4 kisebb lakással, 750.000 lejtől.

Központi szálloda közelében 16 földszintes ház, három parkettás, fűdősobás lakással, 700.000 lejtől.

Belvárosban szép emeletes ház 7 drb. 2-3-4 szobás, fűdősobás lakással, üz- lethelyiséggel, különválasztható uccai te- lekkel, 1.300.000 lejtől.

Belvárosban szép magánház 4 parket- tás szobás, fűdősobás lakással, cse- répkályhával, esslingeni rollós ablakok- kal, külön 1 szobás lakással, 450.000 L.

Belváros szívében kisebb ház 3x1 szobás lakással, építkezésre kiválóan al- kalmos 165 négyszögletes telekkel, 175.000 lejtől.

V. Attila-tér közelében magánház 4 szobás, fűdősobás lakással, esslingeni rollós ablakokkal, üvegezett folyosóval, 300.000 lejtől.

Belvárosban egyemeletes ház 7 laká- sal, fűdősobákkal, 1.000.000 lejtől. HAÁSZ ALBERT-irodája Arad, Strada Eminescu (Deák Ferenc-ucca) 12.

# ABC

utások részére:

**A:** Ha Budapestre jön, szálljon meg a duna- parti elsőrangú

**BRISTOL** szállodában.

**B:** mert olcsó áron nyújt mindent:

szépsobát, kitűnő el- látást és szórakozást, hisz ugy a délutáni teánál, mint az esti vacsoránál tánc van.

**C:** Mindezt (szobát tel- jes kitűnő ellátással)

— a szoba fekvésétől függőleg — már napi 12 pengőért kaphatja

Hirdessen a 47 éve fennálló

„Aradi Közlöny”-ben